VANDAAG

NAVRATILOVA ...zege...

108STE JAARGANG — NO.: 262 DINSDAG 12 NOVEMBER 1991

AMIGOE

Prekè

Cijfers op Curaçao liegen er wèl om

Verzet op de fiets

■ *GUAZAPA - Een Salvadoraanse guerrillastrijder rijdt met zijn fiets door het dorpje Guazapa. Hij is daarbij bewapend met een Dragonov geweer met telescoop. In de Mexicaanse hoofdstad wordt ondertussen weer een gespreksronde afgewerkt tussen regering en guerrilla welke uiteindelijk moet leiden tot vrede in El Salvador.*

(AFP-satellietfoto)

Timor-verzet: vergadering V-raad gewenst

JAKARTA - Het verzet in oost-Timor heeft dinsdag in Lissabon de Portugese regering verzocht om een spoedzitting van de VN-Veiligheidsraad te vragen.
Ramos Horta, de voormalige vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties van de verzetsbeweging Fretilin sprak in zijn verzoek over "tientallen doden" in oost-Timor. "Alleen een speciale zitting van de Veiligheidsraad kan voorkomen dat de Indonesiers doorgaan met hun acties", aldus Horta.

Overleg binnen over olie-embargo

Kroatië en Servië vragen vredesmacht

BELGRADO - President Franjo Tudjman van Kroatie heeft maandag gevraagd een vredesmacht naar Kroatie te zenden. Hij deed dit in een brief aan Lord Carrington, voorzitter van de Joegoslavie-conferentie. De Kroatische havenstad Dubrovnik werd maandag, voor de derde achtereenvolgende dag, zwaar onder vuur genomen door het federale Joegoslavische leger. De aanvallen in Dubrovnik en ook Vukovar "nemen de omvang aan van een totale oorlog," schreef Tudjman. Vanmorgen leek de beschieting van de Adriatische havenstad nog in hevigheid toe te nemen. Ook van federale zijde is aangedrongen op internationale tussenkomst. In het andere geval breekt de totale oorlog uit, zo liet men in Belgrado weten.

Kroatie is bereid het akkoord van 18 oktober over een staakt-het-vuren en de terugtrekking van het federale leger strikt toe te passen, aldus Tudjman, die opriep tot hervatting van de werkzaamheden van de Joegoslavie-conferentie in Den Haag. Het door Servie beheerste presidentschap van Joegoslavie pareerde het verzoek van Tudjman met een eigen verzoek aan de VN om blauwhelmen te sturen. De Serviers willen echter dat de vredesmacht in Kroatie wordt gelegerd en een buffer gaat vormen tussen het overwegend Kroatische gedeelte en het oostelijke Slavonie waar de meerderheid van de bevolking uit Serviers bestaat.

LAATSTE KANS

De federale regering zal de oorlogstoestand en de algehele mobilisatie afkondigen en het leger vragen de "opstand" in Kroatie neer te slaan, als een vredesmacht van de VN niet in Kroatie ingrijpt, dreigde de Joegoslavische vice-president Branko Kostic maandag voor de televisie in Belgrado. Kostic noemde het Servische verzoek aan de VN "de laatste kans op een vreedzame regeling van de crisis in Joegoslavie."

De speciale VN-gezant voor Joegoslavie, de Amerikaan Cyrus Vance, liet maandagavond al doorschemeren dat het voor de VN moeilijk is in te gaan op een verzoek dat niet door alle partijen in Joegoslavie wordt gesteund. Doelend op het Servische verzoek, stelde hij droog vast dat de VN "een verzoek van de vice-president en van een restant vice-presidentschap heeft gehad" dat door de andere republieken die in het presidentschap zijn vertegenwoordigd "als illegaal wordt beschouwd," aldus Vance.

Vance was net terug uit het oorlogsgebied en zei tijdens een persconferentie in New York dat er nu 420.000 vluchtelingen in Joegoslavie zijn, exclusief het aantal dat de grens is overgegaan.

De EG vindt het niet langer verantwoord haar waarnemers in Dubrovnik te laten blijven. Nadat zondag het hotel waar de waarnemers en veel buitenlandse journalisten in Dubrovnik verblijven, bij de beschietingen werd geraakt, besloot de EG maandag de beide teams waarnemers, in totaal veertien mensen, zo spoedig mogelijk terug te trekken. De Kroatische autoriteiten zijn niet gelukkig met dit besluit. Zij hebben de leider van de EG-missie verzocht de waarnemers in Dubrovnik te handhaven om te voorkomen dat het leger zich meester maakt van de stad die al zes weken wordt belegerd en waar circa vijftigduizend burgers vastzitten, verstoken van water, levensmiddelen, elektriciteit en telefoon. In Vukovar zouden volgens Kroatie vijftienduizend mensen gevaar lopen te sterven aan honger, ziekte en andere gevolgen van de omsingeling van de stad sedert ruim twee maanden.

ONENIGHEID

De Sovjetunie overweegt zich aan te sluiten bij een mogelijk olie-embargo. De VN-ambassadeurs van Groot-Brittannie, Belgie en Frankrijk overleggen momenteel met leden van de VN-Veiligheidsraad over een resolutie voor een totaal olie-embargo gericht tegen het federale leger en de Servische milities. Maar binnen de groep van 24 Westerse industrielanden (G-24) die hulp verlenen aan de Midden- en Oosteuropese landen, is maandag in Brussel onenigheid ontstaan over de vrijdag besloten EG-sancties tegen Joegoslavie. Onder meer werd toen bepaald dat Joegoslavie uitgesloten wordt van de hulp die de G-24, via hun "Phare"-programma, aan Oost-Europa verleent. De Duitse minister van Buitenlandse zaken, Hans-Dietrich Genscher, pleitte maandag voor een snelle bijeenkomst van G-24-vertegenwoordigers met die Joegoslavische republieken die willen meewerken aan het door de EG ontworpen vredesplan voor dat land. Maar de Amerikanen en Japanners wilden daar niet aan.

Lord Carrington, de voorzitter van de EG-vredesconferentie over Joegoslavie in Den Haag, acht het onvermijdelijk dat "Slovenie en Kroatie uiteindelijk erkend zullen worden, als dit zo doorgaat". Hij zei dit maandag tegenover het Britse televisiestation Channel Four. "Ik geloof dat de meeste leden van de Gemeenschap menen dat Kroatie volledig het recht heeft zich tot een onafhankelijke en soevereine staat uit te roepen," zei hij.

Het federale leger voerde ook maandag en vandaag (dinsdag) hevige aanvallen uit op Dubrovnik. Het leger brak met zijn optreden van vanmorgen overigens een afspraak met de waarnemers van de EG dat men tot tien uur 's morgens geen beschietingen zal uitvoeren, aldus de radio. De bemiddelaars van de EG waren van plan de stad aan de Adriatische kust in de loop van de ochtend te verlaten. Zowel de landmacht als de luchtmacht waren betrokken bij de beschietingen, waardoor brand uitbrak in gebouwen vlak bij het historische centrum van de stad. "De hele stad brandt en gebouwen staan op instorten", zo meldde een Kroatische radiozender. Ook het oude centrum van de stad wordt niet gespaard en volgens de radio "kan niemand de granaten meer tellen die in het historische centrum ontploffen".

Ook op andere fronten in Kroatie, wordt nog steeds gevochten. Het federale leger voerde bombardementen uit op Otocac, 280 kilometer ten zuiden van Zagreb, waar de afgelopen acht dagen volgens het Kroatische persbureau HINA bij luchtaanvallen 21 doden en 144 gewonden zijn gevallen. Bij gevechten in Osijek, 180 kilometer ten westen van Belgrado, vielen maandag zes doden aan Kroatische zijde, aldus HINA. Het leger heeft Dubrovnik sinds vijf dagen volledig geisoleerd. Er zijn problemen met de verzorging van voedsel en drinkwater in de stad, die al ruim een maand zonder elektriciteit zit.

De Klerk bij Klaagmuur



■ *JERUZALEM - De Zuid-afrikaanse president Frederick W. de Klerk werd bij zijn bezoek aan de Klaagmuur in Jeruzalem gezegend door een rabbi. De Klerk bracht een bezoek aan het oude deel van Jeruzalem.*

Vliegramp in Brazilië: 17 doden

RECIFE - Bij het neerstorten van een klein personenvliegtuig op een plein in een woonwijk van Recife in noordoost-Brazilie zijn zeventien mensen om het leven gekomen.
Dit hebben Braziliaanse media dinsdag gemeld. Het tweemotorige toestel, van het Braziliaanse type Bandeirantes, was vijf minuten tevoren van de luchthaven van Recife opgestegen in de richting van Salvador/Bahia. Toen het vliegtuig neerstortte, stond een van de motoren in brand, zo hebben ooggetuigen gezegd. Het vliegtuig kwam neer in een wijk van Recife waar circa vijfduizend mensen wonen. De doden zijn de twaalf passagiers, de drie bemanningsleden en twee bewoners van de wijk onder wie een jongetje dat op het plein aan het spelen was.

Iran wil gevangenen ruil met Irak

TEHERAN - Iran heeft Irak opnieuw voorgesteld alle resterende krijgsgevangenen uit de oorlog tussen deze landen te ruilen. De ambassadeur van Iran bij de Verenigde Naties, Kamal Charrasi, heeft het voorstel maandag gedaan aan VN-secretaris-generaal Javier Perez de Cuellar, aldus het Iraanse persbureau IRNA.
Teheran heeft maandag aan Baghdad verscheidene stoffelijke overschotten van Iraakse soldaten overgedragen die tijdens de oorlog van 1980 tot 1988 waren gedood, zo is dinsdag uit officiele bron in de Iraanse hoofdstad vernomen. Over het precieze aantal zijn geen mededelingen gedaan. Ambassadeur Charrasi verklaarde dat Teheran Baghdad een lijst heeft toegestuurd met ongeveer vijfduizend namen van Iraniers die zich vermoedelijk nog in Iraakse krijgsgevangenschap bevinden. Volgens Irak houdt Iran meer dan dertigduizend Irakezen gevangen.

Haughey houdt zich staande

DUBLIN - De Ierse premier, Charles Haughey, heeft zondagochtend vroeg een krachtmeting met zijn eigen partij Fianna Fail overleefd. Na een marathondebat van vijftien uur spraken 55 van de 77 afgevaardigden van de centrum-rechtse partij hun steun in de partijleider uit.

Peiling over opvolging Perez de Cuellar:

Egyptische vice-premier ligt voor

NEW YORK - De Egyptische vice-premier Boutros Boutros Ghali staat aan kop in een informele peiling binnen de Veiligheidsraad voor de post van secretaris-generaal van de Verenigde Naties, aldus diplomaten bij de VN maandag. Ghali is goed voor elf stemmnen tegen tien voor de minister van Financien van Zimbabwe, Bernard Chidzero.
Op de derde plaats staat de vroegere Nigeriaanse president Olusegun Obasanjo met negen stemmen, gevolgd door twee hoge VN-functionarissen, James Jonah uit Sierra Leone en de Ghanees Kenneth Dadzie, met elk zes stemmen. Van de niet-Afrikaanse kandidaten kwam de Nederlandse minister Hans van den Broek als beste uit de bus met vijf stemmen voor, zes tegen en vier onthoudingen.

De Veiligheidsraad houdt al meer dan een maand peilingen en consultaties over de opvolging van secretaris-generaal Javier Perez de Cuellar, die zijn functie wil neerleggen wanneer zijn tweede ambtstermijn eind 1991 afloopt. Afrikaanse landen willen dat een vertegenwoordiger van hun continent nu aan de beurt komt om de VN te leiden.

Ministersoverleg voor Sinterklaas werpt eerste vruchten af

Pronk prijst Surinaamse regering en wil hervatting ontwikkelingshulp

DEN HAAG - De Surinaamse regeringsadviseur Pretaap Radhakistun zette vorige week al de toon. Hij zei blij te zijn dat het ministerieel overleg tussen Nederland en Suriname was opgeschoven tot half november: "Dan zijn we ietsje dichter bij Sinterklaas en is Nederland misschien in een gunstige stemming". De toezegging van de Nederlandse minister Jan Pronk over hervatting van de hulp aan Suriname bewijst de juistheid van zijn opstelling.
Pronk toonde zich enthousiast over de nieuwe Surinaamse regering. "In al die jaren heb ik nog nooit zoveel vertrouwen gehad in een regering van Suriname als in deze," zei hij. De minister zei ook dat op Bonaire het bedrag aan overbruggingshulp zal worden vastgesteld. Daarmee bedient hij de Surinaamse regering op haar wenken. Want president Ronald Venetiaan zei vorige week nog dat zijn land direct 25 miljoen gulden per maand nodig heeft om de noden van alle dag te kunnen ledigen. Voor Suriname is de ministersconferentie op Bonaire pas geslaagd als er geld op tafel komt. Op het lijstje van de ministers die woensdag naar de Nederlandse Antillen reizen, staat hervatting van de ontwikkelingssamenwerking op basis van het verdrag van 1975 bovenaan.

PLAN-LUBBERS

In het plan-Lubbers dat de basis vormt van de besprekingen van vrijdag en zaterdag, zijn surprises als die van Pronk niet opgenomen. Het stelt dat "waarborgen moeten worden geschapen die onder meer een volledig ontwikkelingssamenwerkings-programma, versterking van de democratie en de rechtsstaat en economisch herstel mogelijk maken."

Bij mislukking van deze integrale aanpak dreigt Nederland terug te keren tot "het restrictieve beleid dat werd gevoerd in de periode tot de opschorting van de hulp eind 1990.". Die somberheid is volgens Pronk niet gepast. Hij heeft geconstateerd dat de regering-Venetiaan wezenlijke veranderingen wil doorvoeren en vindt dat zij hierin moet worden gesteund.

De Suriname-woordvoerder van het CDA, Harry Aarts, begrijpt dat Suriname aanspraak maakt op de circa 1,35 miljard gulden aan bevroren verdragsgelden maar is niet van plan Nederlands belastinggeld over de balk te smijten. Volgens Aarts moet eerst duidelijk zijn dat Suriname bereid is aan de wensen en verlangens van Nederland tegemoet te komen. Zoals wijziging van de begroting, zodat er geen tekort kent van bijna een miljard gulden.

VOORZICHTIG

De regeringsfracties in de Tweede Kamer toonden zich maandag - voorzichtig - positief over de uitspraken van minister Pronk. Woordvoerder Melkert van de PvdA zei "de intentie de hulp te hervatten van harte te ondersteunen". CDA-woordvoerder Aarts ziet in de woorden van Pronk "een positief gebaar met het oog op de besprekingen op Bonaire". Het VVD-Kamerlid Weisglas vraagt zich af wat Pronk ertoe beweegt nu reeds met de geldbuidel te rammelen. Weisglas toont zich "zeer verbaasd" dat minister Pronk vooruitloopt op het overleg over Suriname op Bonaire. Volgens hem vervalt Pronk in de oude fout door te snel met geldmiddelen over de brug te komen. Weisglas vraagt zich in gemoede af waarom Pronk nog naar Bonaire gaat als hij nu reeds zo zeker weet dat het een stuk beter gaat met Suriname.

Drama valt samen met bezoek VN- Mensenrechtencommissie

Begrafenisplechtigheid in Timor eindigt in bloedbad

JAKARTA - Ten minste twintig mensen zijn dinsdag in Dili, de hoofdstad van het in 1976 door Indonesie geannexeerde Oost-Timor, doodgeschoten door soldaten van het Indonesische leger. De militairen openden het vuur op een rouwstoet. Dat hebben diplomaten in Jakarta meegedeeld.
Volgens een van de diplomaten was de rouwstoet gevormd om de dood te herdenken van een Oosttimorese man die twee weken geleden om het leven was gekomen bij gevechten in Dili tussen voor- en tegenstanders van het Indonesisch bestuur over dit deel van het eiland. Oost-Timor was tot 1975 gedurende drie eeuwen een kolonie van Portugal. Na het vertrek van de Portugezen werd het gebied bezet door Indonesie en een jaar later ingelijfd. De annexatie wordt internationaal niet erkend.
Onder diplomaten in Jakarta circuleerden dinsdag verschillende cijfers over het dodental. Een Oosttimorese bron in de Indonesische hoofdstad meldde dat een buitenlandse journalist bij de schietpartij in Dili gewond is geraakt, waarschijnlijk ernstig. Hij vertelde dat de rouwstoet na een kerkdienst op weg was naar het graf van de twee weken geleden gedode man. Een functionaris van het kantoor van de Indonesische gouverneur in Dili bevestigde de schietpartij, maar zei geen gegevens te hebben over slachtoffers.

Diplomaten schatten dat ongeveer tweehonderdduizend Oosttimorezen sinds 1975 het leven hebben verloren in de strijd tegen de Indonesische bezetter. De internationale mensenrechtenorganisatie Amnesty International drong er in augustus bij de regering in Jakarta op aan waarnemers toe te laten om beschuldigingen na te gaan dat politieke gevangenen zijn gemarteld en geexecuteerd.

Op het ogenblik brengt de Nederlandse professor Peter Kooymans als gezant van de Mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties een bezoek aan Dili. Ongeveer gelijktijdig met de beschieting van de rouwstoet zou zich een demonstratie bij zijn hotel hebben voorgedaan, aldus bronnen in Jakarta.

Een bezoek van Portugese parlementsleden aan oost-Timor werd vorige week geannuleerd omdat Jakarta weigerde een Australische journalist met de delegatie te laten meereizen. In de afgelopen weken heeft het leger de bevolking flink geintimideerd om te voorkomen dat er tijdens het bezoek van de parlementariers tegen de Indonesische regering zou worden gedemonstreerd, vertelden diplomaten.

De regering in Jakarta beweert grote sommen geld te hebben geinvesteerd om het levenspeil van de Oosttimorezen "na drie eeuwen verwaarlozing door Portugal" te verhogen. Volgens diplomatieke bronnen echter heerst er enorme armoede op oost-Timor en wordt het Indonesische bestuur door grote delen van de bevolking niet geaccepteerd.

Suriname in 'Enkuentro'

WILLEMSTAD — Vanavond om negen uur zal via TeleCuracao wederom het aktualiteitenprogramma Enkuentro worden uitgezonden. Het programma van vanavond staat in het licht van de op handen zijnde besprekingen op Bonaire tussen delegaties uit Suriname en Nederland.

In de studio zullen aanwezig zijn F. Derby in de hoedanigheid van leider van de niet-ambtelijke delegatie, leider van het Nieuwe Front en voorzitter van de Surinaamse Arbeiders partij.

A. Jesserun van de Nationale Partij en mevrouw L. Kraal van het Bureau van de president, zullen eveneens aanwezig zijn om vragen te beantwoorden.

Paul De Windt zal in dit speciale programma: 'Vooruitblik op Bonaire-besprekingen', bijgestaan worden door oud-correspondent van de ANP/Caribisch gebied Ronny Rens, die tevens hoofdredacteur is geweest bij de Surinaamse Televisie Stichting (STVS).

Het programma wordt uitgezonden van negen tot tien uur hedenavond.

Page bij opening seminar:

Vakbonden moeten verantwoordelijk zijn

WILLEMSTAD — Vakbonden spelen een steeds belangrijkere rol in de hedendaagse gemeenschap, hetgeen een grotere verantwoordelijkheid met zich meebrengt. Een van de aspecten waarmee rekening gehouden moet worden is het belang van de firma of zaak die ze vertegenwoordigen.

Dat verklaarde vanochtend gedeputeerde tevens voorzitter van het bestuur van de Fundashon Kas Popular (FKP) bij de opening van een seminar van de FKP-vakbond SEBI.

Het is de tweede maal dat deze relatief jonge vakbond een seminar houdt voor haar leden. Tijdens het seminar, waarbij ook de vakcentrale SSK betrokken is, komt met name het onderwerp vakbondsstrategieën en vorming aan bod.

Gedeputeerde Page (PNP) deelde vanochtend mee dat meer zeggenschap ook zou moeten inhouden meer verantwoordelijkheid en dan niet alleen jegens de achterban, maar ook tegen over de firma waar een vakbond vertegenwoordigd is. Samenwerking tussen sociale partners is trouwens ook op Curaçao mogelijk, aldus Page, die als voorbeeld noemde de vorige maand opgerichte 'tripartiete commissie'.

Belangrijk is volgens de FKP-voorzitter, dat vakbonden zich bewust zijn van hun 'community responsability'. Gemotiveerde vakbondsmensen zijn vaak beter in staat gezonde en open onderhandelingen te voeren, wist Page uit ervaring te vertellen. Seminars als deze zijn dan ook van groot belang, besloot hij zijn praatje.

***

Het VS-staalconcern BETHLEHEM Steel en zijn Britse branchegenoot British Steel hebben besloten hun overleg over een joint venture af te breken. Walter F. Williams, bestuursvoorzitter van Bethlehem Steel, verklaarde maandag dat de mogelijkheden nog niet waren uitgeput, maar dat er met de vakbonden geen bevredigende overeenkomst viel af te sluiten. In januari kwamen de twee staalconcerns overeen de mogelijkheden van samenwerking te gaan onderzoeken. Een gezamenlijke onderneming in de VS voor de productie van stalen profielen en spoorrails, waarbij vestigingen van Bethlehem Steel zouden worden gemoderniseerd, leek een goede kans te maken.

***

SONY zal in het lopende boekjaar haar winst zien dalen met 35 pocent, zo meldt de Japanse krant Nihon Keizai Shimbun van donderdag. Sony zelf heeft eerder een winstdaling van twintig procent genoemd. Het concern lijdt onder de zwakke verkoop in Japan en onder de daling van de koers van de dollar.

Borgmaatschappij kwart eeuw



■*WILLEMSTAD —Verschillende hoge functionarissen van de Nationale Borg-Maatschappij en de Antilliaanse Borg-Maatschappij waren gisteren aanwezig om info te geven aan de pers in verband met het 25-jarig bestaan van de Antilliaanse Borg-Maatschappij N.V. Men ziet (vlnr): mr Vogelenzang, voorzitter van de directie van de NV Nationale Borg-Maatschappij, mr Kees Martina, president commissaris van de Antilliaanse Borg-Maatschappij, Cees de Wijs, directeur van de Antilliaanse Borg-Maatschappij tevens mede-directeur Segurosca Curaçao, Haim da Costa Gomez, commissaris van de Antilliaanse Borg-Maatschappij, jhr. S. Sandberg, directeur van de NV Nationale Borg-Maatschappij en drs Carlos Römer, commissaris van de Antilliaanse Borg-maatschappij NV. Niet op de foto: I. Landsberg Henriquez, oprichter/eigenaar van de Segurosca Groep en directeur van Segurosca Curaçao.*

Enquête hotelpersoneel wijst uit:

Amerikaanse toerist meest vriendelijk en beleefd

WILLEMSTAD — Een enquête verricht onder werknemers in de Curaçaose toeristenindustrie in het kader van het onderzoek naar de socio-culturele gevolgen van het toerisme op Curaçao laat zien dat de Amerikaanse toerist er goed van af komt voor wat betreft vriendelijkheid, beleefdheid en generositeit. Europeanen komen op de tweede plaats voor hun beleefdheid, maar zijn het minst vriendelijk en geven het minst uiting aan hun - eventuele - waardering voor het gastland.

De Caribische toerist kwam uit de bus als de minst gulle en de op een na minst vriendelijke (na de Europeanen). Hoewel er toch wel degelijk Engelse toeristen naar Curaçao komen, was dit de groep die het minst werd opgemerkt door de employées.

In het algemeen kan geconcludeerd worden, volgens onderzoeker dr. Acton Camejo, dat werknemers in de toeristenindustrie neigen tot een andere houding ten aanzien van Noord-Amerikaanse toeristen en Canadezen aan de ene kant en Europeanen en Caribische toeristen aan de andere kant. Wellicht omdat de laatste groep de minst vriendelijke en gulle is.

Op de vraag wat de meest positieve ervaring met toeristen was antwoordde 61.3 procent van de ondervraagden dat waardering voor hun service van toeristen een aangename ervaring was. Bijna een vijfde deel van de ondervraagden had 'het tonen van vertrouwen' als heel prettig ervaren. Een klein percentage vertelde dat het de meest positieve ervaring was geweest dat toeristen hen een baan in het buitenland hadden aangeboden.

Ook naar de meest negatieve ervaring werd gevraagd. Een kleine tien procent zei het als heel vervelend te hebben ervaren dat zij beschuldigd werden van diefstal. Ruim een derde van de ondervraagden zei het erg vervelend te vinden als gasten onredelijke klachten uitten over hun serviceverlening. Ook het ongeduld van toeristen en klachten over over-boekingen werden als uitermate vervelend ervaren.

Statenvergadering geschorst: geen verbinding met radio

WILLEMSTAD — Veel is er vandaag (nog) niet terecht gekomen van de openbare Statenvergadering inzake de afspraken met Nederland rond staatkundige struktuur en de financiële sanering van de overheden: deze door de oppositiepartij MAN aangevraagde bijeenkomst werd niet zo lang na aanvang geschorst omdat er een storing ontstond in de verbinding Setel/Radio Hoyer waardoor de directe radio-uitzending niet langer kon plaats vinden. Besloten werd toen de vergadering te schorsen. Tot het middaguur was dat nog het geval. Naar de Amigoe begreep zou de vergadering vanmiddag rond drie-en so wie so worden stopgezet omdat minister Gilbert de Paula van financiën naar Caracas moet afreizen. De Paula heeft intussen verklaard niet meer naar Caracas te zullen gaan.

Alleen MAN-leider Martina is tot nu toe aan het woord geweest. Hij plaatste kanttekeningen bij verschillende zaken die hier blijkbaar anders uitgelegd worden dan in Nederland waardoor er verwarring onstaat. Dit is het geval voor de letter of intent met de PTT, de afspraken rond de staatkundige struktuur en andere zaken. Volgens Martina is het zeer gewenst dat over deze kwesties open kaart wordt gespeeld en duidelijke taal wordt gesproken.

Hierna zou Chin Behilia aan het woord komen, maar de radio-uitzending was toen al gestaakt, zodat op verzoek van het parlement de vergadering werd geschorst. Niet bekend is of het vandaag nog is doorgegaan.

Symposium over doorbloedingsstoornissen in de beenaders

WILLEMSTAD — Op 14 november a.s. organiseert I.S.P.O. Caribbean in samenwerking met de firma Bauerfeind Nederland een symposium over de problematiek rondom de z.g. Veneuze insufficientie oftewel doorbloedingsstoornissen in de aders van de benen. Het symposium zal plaatsvinden in de Openbare Bibliotheek te Scharloo van zeven uur 's avonds tot half tien.

De International Society for Prosthetics and Orthotics afgekort als I.S.P.O. is een multidisciplinair samengestelde wereldwijde vereniging die zich ten doel stelt het bevorderen van de revalidatie technische behandeling van personen met een lichamelijke handicap, zoals verlammingen, gewrichtsaandoeningen, het missen van ledematen, etc. Inmiddels zijn de activiteiten van I.S.P.O. Caribbean bekend dankzij de frequente publicaties, symposia, conferenties, en tentoonstellingen.

Het laatste symposium van 1991 zal worden gewijd aan de problematiek bij patiënten met veneuze insufficientie. Dat wil zeggen mensen waarbij de doorbloeding in de aders niet optimaal is leidend tot spataders, gezwollen benen, etc.

Het programma voor 14 november a.s. omvat naast de inleiding van dr J.D. Martina, voorzitter van I.S.P.O. Caribbean, een voordracht door mevr. D. Kolbach, gastspreker uitgenodigd door de firma Bauerfeind en zal handelen over de fysiopathologie en de conservatieve behandeling van de veneuze insufficientie.

Hierna zal dr G. Kremers, chirurg, verbonden aan het St. Elisabeth Hospitaal, de chirurgische behandeling van de veneuze insufficiëntie belichten. Na de pauze zal een presentatie van producten v. Bauerfeind, specialist in therapeutische hulpmiddelen plaatsvinden. De avond zal met een koffie worden aangevangen en wordt besloten met een hapje en een borrel aangeboden door de firma Bauerfeind.

Er zijn deze keer geen inschrijvingskosten verbonden aan de deelneming. Voor nadere informatie omtrent het I.S.P.O. lidmaatschap kan men terecht bij het secretariaat van I.S.P.O. Caribbean t.a.v. mevr. Jetty de Miranda, fysiotherapeute, Magdalenastraat 41, telefoon 371673.

Antilliaanse Borg-Maatschappij 25 jaar:

Borgtochten dragen bij tot vlot verloop bouwprojecten

WILLEMSTAD — Zonder veel ophef bevordert de Antilliaanse Borg-Maatschappij N.V. (ABM) op zijn manier al 25 jaar de economische groei van de Nederlandse Antillen en Aruba. Immers, de aanwezigheid van een borg draagt bij tot een goed en vlot functioneren van bouwprojecten alsook voor handels- en goederentransacties. Vooral opdrachtgevers van grote bouwprojecten en in kringen van lokale aannemingsbedrijven is het specialistische karakter van de ABM goed bekend. Trouwens, het feit dat deze onderneming een kwart eeuw heeft volgemaakt en over een groeiende cliëntele beschikt, vormt op zich het bewijs van zijn bestaansrecht.

De directie van de ABM wordt gevoerd door Segurosca, waarvan de heer C.J. (Cees) de Wijs directeur is. Het kantoor met 11 medewerkers is gevestigd in het Maduro Plaza complex aan de Dokweg. De ABM is een volle dochter van de 98 jaar geleden opgerichte N.V. Nationale Borg-Maatschappij in Nederland, die zijn activiteiten deels op het werkterrein van banken en deels op het werkterrein van (her) verzekeringsbedrijven concentreert. Met zijn 44 medewerkers is de Borg te omschrijven als een compacte, solide en specialistische onderneming.

Sinds october vorig jaar maakt de Borg deel uit van het concern Nationale Nederlanden (NN), een gigant op het gebied van verzekeringen met bijna 26.000 medewerkers in 21 landen, waaronder die (van FATUM) op de Nederlandse Antillen en Aruba. Sedert het samengaan in maart dit jaar van de NN met de NMB-Postbank, vormen ze de Internationale Nederlanden Groep, de grootste financiële instelling van Nederland. Het hoofdkantoor van de de Borg is gevestigd in Amsterdam en dat van de NN in Den Haag.

WERKTERREIN

De ABM houdt zich primair bezig met het stellen van aannemersborgtochten en garanties. Een opdrachtgever verlangt garanties dat wanneer eenmaal een afspraak wordt gemaakt met een aannemer over een bouwproject, dat de uitvoering ervan ook volgens plan verloopt. De garanties die in zulke gevallen verlangd worden zijn te ondervangen met de verzamelnaam "Contract Bonds" en geven de opdrachtgever financiële zekerheid voor het geval de aannemer zijn verplichtingen niet kan nakomen.

SNELLE SERVICE

Opdrachtgevers kunnen in beginsel kiezen tussen een bank of een borgmaatschappij ter ondervanging van bepaalde schade-oorzaken. De borgtocht is echter om diverse redenen te prefereren boven een bankgarantie. De borgmaatschappij is meer betrokken en staat in voor een snelle dienstverlening, omdat de vereiste kennis binnen handbereik is. Bovendien beperkt een aannemer zijn eigen credietruimte indien hij zich voor deze doelen bedient van een bankgarantie.

Een gespecialiseerde instelling als de borgmaatschappij kan zich beter oriënteren voordat overeenkomsten worden aangegaan. N... alleen de opdrachtgever, ... de aannemer is gebaat ... inschakeling van een b... maatschappij, aangezien ... dan weet dat er dan ... selectie plaats vindt op b... van kwaliteit en capacite...

DONATIES

Vier sociale instellingen ... Curaçao genieten mee ... het 25-jarig bestaan van ... Antilliaanse Borg-Ma... schappij N.V. (ABM). ... Prinses Wilhelminafonds, ... blindenstichting "Sosie... Nashonal di Siegu", de sti... ting "Nos t'ei pa otro" en ... Mgr Verriet Institu... kregen gisteren tijdens ... persconferentie in het I.T... van de jubilerende firma ... financiële donatie ter onde... steuning van het goede we... dat ze verrichten binnen ... Curaçaose gemeenschap.

■*WILLEMSTAD — Juffrouw 'Chaya' is onlangs 79 jaar jong geworden. Leerlingen, ouders, kinderen van de naar deze mevrouw vernoemde school, hebben haar verjaardag met haar gevierd. Ook mevrouw Jonkheer van het RK Schoolbestuur kwam langs, evenzo gedeputeerde Dito Mendes die voor de jarige.... een hondje meenam!*

St. Maartense cultuur-stichting:

Cultureel programma trekt veel publiek

WILLEMSTAD — "Waarom steken we niet net zoveel energie in het opbouwen van onze samenleving zoals we die in dansen steken?" Dat is de vraag die de schrijver en dichter Lasana Sekou stelde aan het eind van het culturele programma van de St. Maarten Cultural Foundation woensdagavond in de tot de nok toe gevulde aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen op Curaçao. Even daarvoor had hij met veel verve aangegeven hoe knap St. Maartenaren zijn in de verschillende Caribische danskunsten, die de grenzen van de regio reeds ruimschoots hebben overschreden, bijvoorbeeld de calypso, reggae, salsa en andere.

De vorig jaar opgerichte St. Maarten Cultural Foundation (SCF) had in samenwerking met de UNA het programma van de culturele avond samengesteld. Dit eerste evenement van de SCF was bedoeld om het proces op Curaçao woonachtige St. Maartenaren er bewust te maken van het feit dat ze een gemeenschappelijke culturele erfenis hebben op gang te brengen. Het was ook bedoeld om bekendheid te geven van de St. Maartense cultuur aan de Curaçaose gemeenschap.

De opkomst was vele malen groter dan verwacht. Verschillende mensen moesten genoegen nemen met achter in de aula staande het programma meemaken, terwijl voor tientallen mensen die naar de culturele avond waren gekomen geen plaats meer vrij was. "Zo'n grote belangstelling, met als gevolg plaatsgebrek, hadden we niet voorzien", aldus een reactie van de vice-secretaris van de SCF Brenda Hassell, belast met de plaatsing in de aula.

Dr Valdemar Marcha, rector magnificus van de UNA, verzorgde de opening en SCF-voorzitter mr Miguel L. Alexander een introductie. Camile Baly, die een historisch overzicht gaf van de ontwikkeling van de St. Maartense cultuur, was goed in vorm en erg spontaan. Zowel zijn toespraak, als de voordracht van Lasana Sekou, bevatten niet alleen duidelijke elementen van bewustwording maar stimuleerde ook de beleving van het cultureel en sociaal eigene welke zowel heerlijk ontspannend kan zijn, maar evenzo belangrijk is voor de samenlevings-opbouw ter versterking van het algemeen welzijn en het verkrijgen van emancipatorisch inzicht.

Merietza Haakmat, een St. Maartense studente aan de UNA was tijdens haar toespraak over haar culturele ervaring op Curaçao ontwapenend en grappig. "Een kwestie van geven en nemen, kortom delen", aldus de jonge studente over de interactie tussen twee eilandelijke culturelen. Zij wees er expliciet op hoe misleidend stereotypes kunnen zijn. "Merietza Haakmat uit St. Maarten? Een Sarah Brown bijvoorbeeld, kunnen ze begrijpen, maar Merietza? Haakmat? Uit St. Maarten? Dat hadden ze niet gedacht. Het zijn toch geen oer-St. Maartense namen?"

Zowel de ceremoniemeester, tevens vice-voorzitter van de SCF, Leslie Cannegieter als de SCF voorzitter mr Miguel Alexander wezen op het feit dat de viering van St. Maartendag op 11 november niet bedoeld is voor de herdenking van de ontdekking van de Friendly Island, alsw... voor de viering van het vreedzaam en vriendschappelijk voortbestaan van de St. Maartenaren van zowel de Nederlandse als de Franse kant van het Bovenwindse eiland.

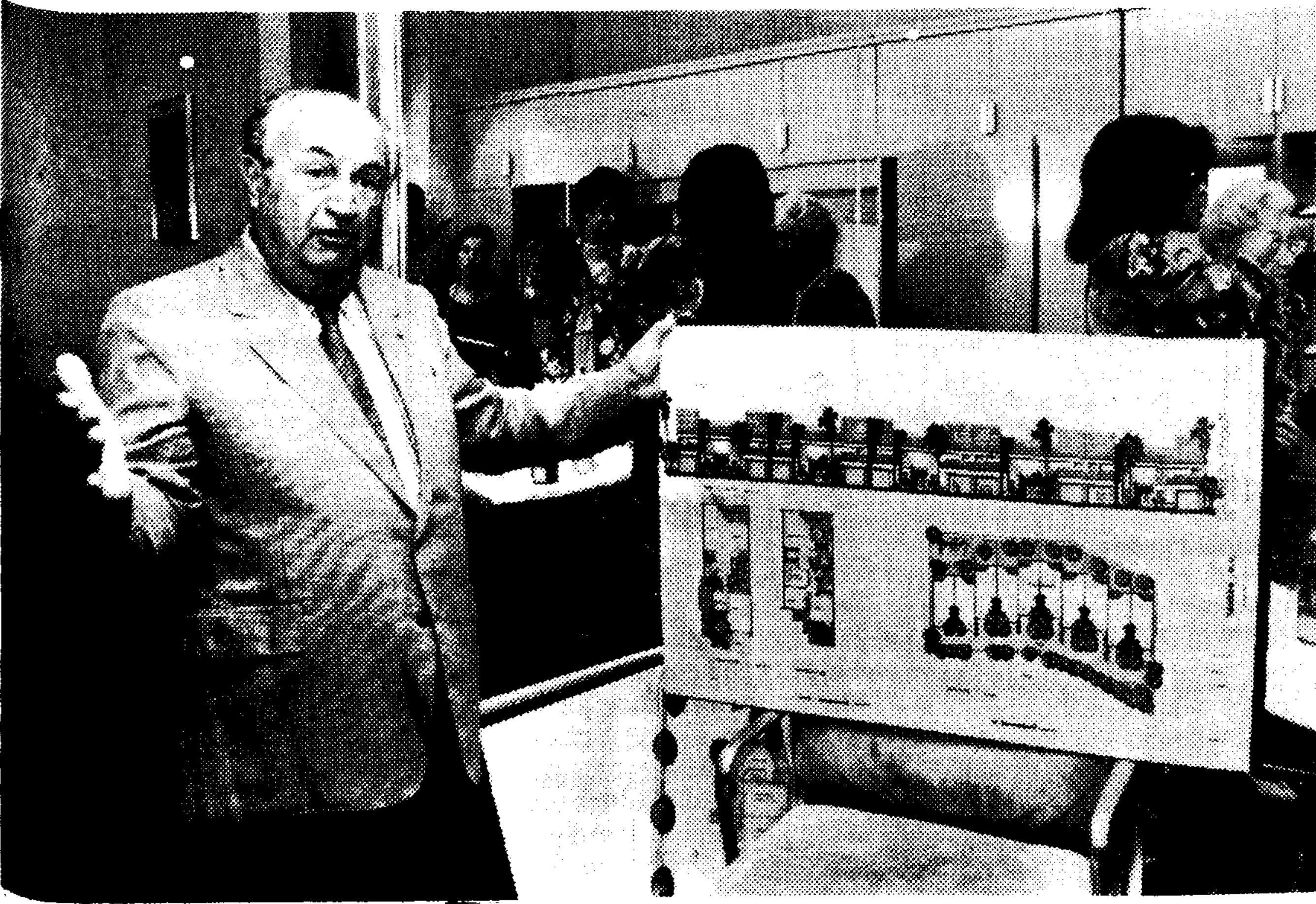
Het bestuur van de SCF bestaat behalve uit de reeds genoemde personen uit voorzitter mr M. Alexander, vice-voorzitter L. Cannegieter, secretaris ir Ralph James en vice-secretaris Brenda Hassell, penningmeester R. Connor, vice-penningmeester dr C. Rovelet en de leden Cherry Williams, mevr ... Richardson en D. Lake. Beide laatstgenoemden zijn tevens contactpersonen op St. Maarten.

Een hondje voor de jarige...



***

De VS-investeringsbank Goldman Sachs heeft maandag twee miljoen aandelen MIRROR Group Newspapers (MGN), een van de ondernemingen van de vorige week verdronken Robert MAXWELL, verkocht. Het betrof ongeveer een half procent van het totale uitstaande aandelenkapitaal. De bank houdt nog bijna tien procent van de aandelen MGN. Goldman Sachs zat tot verkoop te zijn overgegaan om te profiteren van de jongste koerswinst van de stukken op de effectenbeurs in Londen.



Herman Tauber presenteert een van zijn plannen: twintig 'townhouses'.

"VERTROUWEN IN CURAÇAO NOOIT ZO GROOT GEWEEST"

'By-pass' Schottegatweg/Caracasbaaiweg op komst

Tauber weer boordevol plannen: kantoren, hotel, stadshuizen

WILLEMSTAD — Waar nu het Chobolobo winkelcentrum staat zal in de toekomst een kantorencomplex van vier verdiepingen, een shoppingcentrum met 60 winkels annex hotel met zwembad, bioscoop en casino verrijzen. Het kantorencomplex is al helemaal verhuurd aan een grote Nederlandse maatschappij die al 30 jaar op Curaçao is gevestigd. In de eerste fase is met het projekt een bedrag van 10 miljoen gulden gemoeid. Dit maakte Herman Tauber gisteren bekend tijdens een persconferentie in het Tauber gebouw te Punda.

Tauber, eigenaar van de grond, heeft een geschikte architect gevonden maar wat nog belangrijker is: met de overheid is, na ruim tien jaar, eindelijk de verkoop van de grond rond, die de snelweg, c.q. by-pass tussen de Shottegatweg Zuid en de Caracasbaaiweg mogelijk maakt. Tevens maakte Tauber plannen bekend voor 20 stadshuizen aan Kaya Jorge Suares en verklaarde zich bereid 'tot een joint venture' aangaande de ontwikkeling van zijn grond in Otrobanda grenzend aan het Brionplein waar de brand van '69 zijn pand in de as legde.

De plannen met het Chobolobo-center betekenen nog niet dat het huidige winkelcentrum al binnenkort tegen de vlakte zal gaan. Eerst zal de weg aangelegd worden en ook dat vergt nog enige tijd. Navraag bij de Dienst Openbare Werken leerde dat daar nog niets doorgedrongen was van de plannen voor de by-pass. Een en ander wordt momenteel bij Domeinbeheer afgehandeld. "Na jaren zijn we eindelijk tot een overeenkomst met de overheid gekomen wat de verkoop van de grond betreft waar de snelwegverbinding gaat komen."

Tauber toonde zich optimistisch over de samenwerking met de overheid, die hij veel beter noemde dan voorheen. Zijn vrouw illustreerde een en ander door te zeggen dat de samenwerking jarenlang erg stroef verliep. "We hoorden gewoon niets en vonden het vreemd dat er geen normale onderhandelingen gevoerd konden worden."

Inmiddels lijkt de lucht opgeklaard. Ook heeft Tauber nu de tijd om zich full-time bezig te houden met zijn projekten. Zo wil hij aan de Kaya Jorge Suares 20 'townhouses' gaan bouwen, waarvoor hij een jonge Cubaanse architect heeft aangetrokken. "Ik neem de tijd en begin pas met het ondernemen van stappen als ik ervan overtuigd ben dat het een mooi projekt wordt", aldus Tauber. Hij heeft een duidelijke voorkeur voor de Amerikaanse vormgeving. De stadshuizen zijn dan ook volgens het concept ontworpen dat alles erop en eraan zit bij oplevering, van airco tot koelkast. Of deze woningen verhuurd danwel verkocht zullen worden valt nog te bezien, aldus Tauber. Het huizenprojekt is in de eerste fase begroot op 3 miljoen gulden.

"Mijn vertrouwen in het eiland is nog nooit zo groot geweest", verklaart Tauber, die sinds zijn dertigste levensjaar op Curaçao woont nadat hij uit Polen vertrok in de dertiger jaren waar, zoals bekend, de joden het leven zuur werd gemaakt. Het heeft Herman Tauber dan ook veel 'pijn gedaan' toen zijn gebouw in Otrobanda tijdens de opstand in '69 in vlammen opging, verklaarde zijn vrouw. "Jarenlang heeft hij het niet meer willen zien." Inmiddels is zijn verloren vertrouwen weer terug en zijn zijn plannen met zijn stuk grond in Otrobanda 'in een stadium van ontwikkeling'. "Ik wil dat er iets moois gebouwd wordt", aldus de projektontwikkelaar. Wat er precies moet komen op zijn grond kan hij nog niet zeggen. "Wij weten in elk geval wat mooi is en kunnen het beter dan Ultra Classic." Van de economische vraag zal het afhangen of er appartementen of kantoren komen. Hij is al bezig met een architect. "Wij laten het goede voorbeeld zien." Waaraan zijn vrouw toevoegt dat Curaçao in handen van Curaçao moet blijven.

Gedeputeerde Faroe Metry:

Liquiditeitstekort al 216.9 miljoen gulden

WILLEMSTAD — In de reeks uitzendingen van de overheid heeft gedeputeerde Faroe Metry gisteravond via TeleCuraçao uit de doeken gedaan waarom de overheid haar uitgaven wil verlagen en haar inkomsten vergroten. "Het tekort van 85.8 miljoen gulden geeft een te rooskleurig beeld van de financiële situatie van de overheid", aldus de gedeputeerde. Hij maakte bekend dat het liquiditeitstekort van de overheid voor 1992 veel hoger is, namelijk 216.9 miljoen gulden.

De gedeputeerde van Financiën omschreef de taak van de overheid als voorwaardenscheppend om de economie te verbeteren. "In een economie moet sprake zijn van welzijn en welvaart voor alle burgers, van hoog tot laag en van klein tot groot." Daarvan uitgaand stelde hij dat de economische vooruitgang samen met de zorg voor de bevolking het belangrijkste in de gemeenschap is.

De begroting die de overheid jaarlijks maakt wijst voor 1992 uit dat meer dan vijftig procent van de uitgaven begroot staan voor Sociale Zaken en Arbeidszorg (149 miljoen), Onderwijs en Cultuur (141 mln.) en Volksgezondheid (45 mln.). Sektoren die zowel welvaart als welzijn van de bevolking beogen. In totaal is aldus 335 miljoen voor deze sektoren begroot.

In werkelijkheid echter zijn de uitgaven van de overheid veel groter. Zo kostte het Sint Elisabeth Hospitaal 13 miljoen gulden meer dan gedacht, is de kostenpost 'patiëntenuitzending naar het buitenland' 4 miljoen hoger dan begroot. De meerkosten voor Volksgezondheid en Sociale Zaken/Arbeidszorg samen bedragen 9 miljoen gulden, aldus Metry.

Alhoewel studiefinanciering een leenkarakter heeft en de 23 miljoen die hiervoor nodig is uiteindelijk weer wordt terugbetaald, betreft het hier wel degelijk een uitgave, vervolgt de gedeputeerde. Onvoorziene kosten betreffen verder een bedrag van 5 miljoen voor onderhoud van scholen, buurtcentra en GGD-kantoren. In totaal is dus 58.7 miljoen gulden extra voor de genoemde sektoren nodig.

WATERPRIJS

"U heeft er recht op te weten wat de overheid met uw geld doet", liet Metry de kijkers weten. "Maar dat betekent ook dat u moet weten of er nog voldoende geld is." De overheid betaalt mee aan de waterlevering van de Kodela en subsidieert de waterprijs, vervolgde hij. Water krijgt de consument dus geleverd voor een prijs die beneden de kostprijs ligt. Op dit moment heeft de Kodela een distributieverlies van 33 miljoen gulden. "Dat is 8.8 miljoen meer dan begroot."

Zonder bovengenoemde meer-uitgaven vertoont de conceptbegroting 1992, die bestaat uit de gewone dienst en de kapitaalsdienst al een tekort van 85.8 miljoen gulden. De gewone dienst vertoont een tekort van 44.4 miljoen. Het gaat dan om maandelijkse lasten als huur van gebouwen en salarissen van bij voorbeeld ambtenaren en onderwijzers. De kapitaaldienst plus een gedeeltelijke aflossing van schulden vertoont op de begroting een tekort van 41.4 miljoen gulden. Het gaat dan om de aankoop van panden, de aanleg van wegen, de aanschaf van schoolmateriaal, kortom alles wat met duurzaamheid te maken heeft.

In de begroting over 1992 zijn al diverse maatregelen opgenomen om het begrotingstekort te verlagen. Met inbegrip van deze maatregelen komt men uit op een tekort van 85.8 miljoen gulden. De overheid verwacht dit tekort te kunnen verlagen door het innen van achterstallige schulden (20 miljoen) en door de kosten van Volksgezondheid en Sociale Zaken met 10 miljoen te verlagen. Door subsidies te verlagen kan al een bedrag van 2.6 miljoen bespaard worden, meent Metry. In totaal hoopt de overheid door genoemde en andere maatregelen 74.6 miljoen te kunnen besparen. "Wanneer we dat niet zouden doen dan moet het tekort met dat bedrag verhoogd worden en komen we uit op een bedrag 163.9 miljoen tekort."

Aangezien genoemd tekort (163.9 mln.) opgeteld moet worden bij de betaalverplichtingen ten aanzien van onder meer schulden en studiefinanciering (53 mln.) komen we uit op een liquiditeitstekort van de overheid van 216.9 miljoen gulden.

Welke maatregelen nodig zijn om dit tekort te dekken komt in een volgende uitzending aan de orde.

Vonnis rechter:

El Señorial krijgt oud nummer niet terug

WILLEMSTAD — In de zaak die El Señorial heeft aangespannen tegen Setel N.V. heeft de rechter besloten dat El Señorial niet haar oude telefoon- en faxnummer terugkrijgt. Inmiddels heeft de begrafenisonderneming - ongevraagd - een nieuw nummer gekregen, aldus directrice Henriques. Zij zei verder te overwegen in hoger beroep te gaan.

De fout werd door haar ontdekt toen het nieuwe telefoonboek uitkwam, waarin haar gecombineerde telefoon/faxnummer onder El Tributo, eveneens een begrafenisonderneming, terecht was gekomen.

De directrice heeft toen voorgesteld dat Setel middels advertenties bekend zou maken wat haar juiste nummer was. Hiermee ging Setel niet akkoord, aldus Henriques.

Toen zij een kort geding aanspande tegen Setel heeft de rechter eerst voorgesteld dat Setel middels een tape op het nummer van El Tributo het juiste nummer van El Señorial bekend maakt. Op dit voorstel ging de directrice niet in, waarop de rechter niets overbleef dan een vonnis te spreken.

In een reactie verklaarde de directrice dat zij geen genoegen neemt met dit vonnis en op zoek zal gaan naar een andere advocaat. Ook sluit zij niet uit dat zij in hoger beroep gaat.

Autodiefstal neemt alarmerende vorm aan

WILLEMSTAD — Een patrouille van Rio Canario die naar de Rondeklipweg werd gedirigeerd constateerde bij aankomst een aanrijding tussen twee personenauto's. Een van de wagens bleek vorige week op de parkeerplaats van Rio Canario supermarket door onbevoegden te zijn weggehaald.

De inzittenden van deze auto verlieten de plaats van het ongeval vermoedelijk met verwondingen. Na verder opsporen werden de mannen D.F. (16) en R.M. (18) aangehouden. De laatste was de bestuurder van de gestolen auto en vertoonde een kapwond aan het hoofd. De verkeersrecherche heeft het verder onderzoek.

Ook op de Caracasbaaiweg werd aanhouding verricht inzake joyriding. Twee mannen E.S. (37) en M.R. (27) werden aangehouden in een auto waarnaar opsporing was gevraagd omdat het zonder toestemming van de eigenaar was weggenomen. Bij de aanhouding bleken er ook nog levensmiddelen en andere zaken afkomstig van diefstal in de auto te zijn. De aangehoudenen bekenden de goederen gestolen te hebben in een supermarkt op Zuikertuintje. Ook in deze zaak onderzoekt de verkeersrecherche verder.

Onderhandelingen gaande over Fokkertoestellen van de ALM

WILLEMSTAD — De twee Fokker Fairchild toestellen van de ALM staan inmiddels een jaar te koop. Momenteel zijn er geïnteresseerde aspirant-kopers op Curaçao waarmee de ALM onderhandelt. Dit bevestigde ALM-voorlichtster Isa Henriquez vanmorgen.

Dat zegt verder nog niets, aldus de PR-vrouw. "Het is een kwestie van afwachten." Zoals bekend staan de twee toestellen, die vorig jaar werden vervangen door twee Dash-8 toestellen, al bijna een jaar te koop en is het tot nu toe niet gelukt een koper te vinden.

De ALM heeft indertijd een broker in de arm genomen die belast werd met de opdracht om potentiële gegadigden voor de vliegtuigen te vinden. Voor 1.2 miljoen dollar stonden de twee Fokkers maandenlang te koop. Het is Henriquez onbekend of deze verkoopprijs gehandhaafd is gebleven.

Bewaking op parkeerplaats ziekenhuis

WILLEMSTAD — Gezien de toenemende criminaliteit heeft het St. Elisabeth Hospitaal besloten met ingang van 18 november de parkeerplaats aan de Hamelbergweg onder bewaking te stellen. Om van deze service gebruik te maken zal een vergoeding gevraagd worden. Entreegeld voor de parkeerplaats zal zijn: f.1,- voor het eerste uur; f.0,75 voor elk uur daarna.

Bewaking op deze parkeerplaats vindt plaats tussen 5.30 's morgens en 20.00 uur 's avonds. Met ingang van deze dag zal de parkeerplaats geen doorgang meer geven tussen de Hamelbergweg en de Van Leeuwenhoekstraat en vice versa.

Geduld Hirsch Ballin mbt St Maarten raakt op

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Aanstaande zaterdag, wanneer minister mr Ernst Hirsch Ballin in de Antillen is voor het Nederland-Suriname overleg, zal hij gebruik maken van deze mogelijkheid om het Bestuurscollege van St. Maarten te vertellen dat zijn geduld met hen en de corruptie op het Bovenwindse Eiland op is. Dat meldt het Nederlandse avondblad Het Parool vanavond in een artikel op de voorpagina.

"Het eilandsbestuur van St. Maarten moet de contacten met de Italiaanse, aan de mafia gelieerde bedrijven verbreken. Afgesloten contracten met Italiaanse bedrijven voor de bouw van een vliegveld moeten definitief worden ontbonden. Als St. Maarten weigert dergelijke dubieuze contacten te verbreken, zal Den Haag krachtig ingrijpen en mogelijk zelfs het bestuur over het eiland overnemen". Dat is de 'lead' van een artikel geschreven door Remco de Jong in Het Parool. Volgens deze Nederlandse krant krijgt het Bestuurscollege van St. Maarten dit aanstaande zaterdag van minister Hirsch Ballin voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken te horen.

Gesuggereerd wordt dat Hirsch Ballin gebruik maakt van de gelegenheid wanneer hij en zijn collega-bewindslieden Hans van der Broek (buitenlandse zaken) en Jan Pronk (ontwikkelingssamenwerking) toch al op Bonaire zijn voor het overleg met de Surinaamse president Venetiaan.

Nadat eerst een kamermeerderheid van CDA, PvdA, VVD en D'66 minister Hirsch Ballin verzochten om bestuurlijk in te grijpen op St. Maarten, waarna de bewindsman verantwoordelijk voor Antilliaanse Zaken in zijn antwoord verklaarde dit 'als een steun in de rug' en een 'reservelijn' te beschouwen, lijkt het Hirsch Ballin nu toch menens. Zoals de Amigoe eerder meldde is met name de gang van zaken rond de Juliana luchthaven op St. Maarten de Nederlandse minister een doorn in het oog. Verdere contacten en contracten met Italiaanse (en mogelijk mafioso) aannemers is onmogelijk.

Wathey verwijt Nederland neo-kolonialisme anno '91

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Nederland is anno 1991 druk doende het Antilliaanse eiland St Maarten opnieuw te koloniseren. Dat gebeurt niet op de laatste plaats omdat het Europese moederland na de Europese eenwording aan het einde van volgend jaar een veilige 'uitwijkhaven' wil hebben wanneer de concurrentie op het 'vasteland' te nijpend wordt. Dat verklaarde de St. Maartense politieke leider Claude Wathey (DP St Maarten) gisteren tijdens de traditionele bijeenkomst ter gelegenheid van de viering van St. Maartendag. Ook burgemeester Albert Fleming van Marigot (Frans St. Maarten) had enige pittige uitspraken: hij had het over de "hypocrieten" die bewust negatieve informatie over het eiland verspreiden in de internationale media en daarmee bezig zijn de naam van het eiland door het slijk te halen. "Zijn we bezig met de opbouw of de destructie van het eiland," vroeg de burgemeester zich af.

Op 11 november wordt de ontdekking van het eiland door Columbus herdacht. Het betreft een officiële feestdag, zowel op de Nederlandse als Frane kant van het eiland. De hele dag zijn er allerlei sport en spel-activiteiten, terwijl de traditionele lunch met deelname van Antilliaanse en Franse hoogwaardigheidbekleders het ene jaar aan de Nederlandse,- het andere jaar aan de Franse kant wordt gehouden.

Deze keer waren de Antillianen gastheer: na een openlucht kerkdienst in het Raul Illidge sportcentrum, volgde de lunch in het Difiance haven hotel.

Claude Wathey, de 'herrezen' politieke leider, wiens partij het weer voor het zeggen heeft op het eiland, hield na lange tijd weer een behoorlijk pittige rede, waarin hij fel uithaalde naar 'de moederlanden' (Nederland en Frankrijk) en mensen die volgens hem vanuit St. Maarten op malafide wijze bezig zijn om de naam van St. Maarten door het slijk te halen.

Volgens Wathey wordt de klok met het recente optreden van Den Haag teruggezet. "Onze moederlanden zijn weer bezig binnen te dringen en we worden opnieuw gekoloniseerd," aldus Wathey die waarschijnlijk refereerde aan het Nederlandse voornemen weer orde op zaken te stellen op het eiland. Ook de Tweede Kamer diende onlangs een motie in waarin aangedrongen wordt op regelrecht ingrijpen door Den Haag. Hirsch Ballin bleek daar niet voor te vinden. Hij zal komende zondag (waarschijnlijk in Willemstad) een bespreking hebben met een delegatie van het Bestuurscollege van St. Maarten.

Volgens Wathey echter handelt Nederland enkel en alleen uit eigen belang en heeft dat direct te maken met de eenwording van de EG eind volgend jaar: de Europese landen hebben er door de keiharde concurrentie belang bij 'buitenshuis' een uitwijkhaven te hebben. "We zijn als het ware weer waardevol onroerend goed voor de moederlanden geworden," merkte de St. Maartense politicus op. Hij zei verder dat de "gulle houding" van Nederland evenzo te maken heeft met het opnieuw koloniseren van deze eilanden.

Verder zouden er op St. Maarten mensen zijn die onder een hoedje spelen met Nederland om bepaalde 'geheime operaties' uit te voeren. Deze mensen verschaffen allerlei negatieve inlichtingen aan bijvoorbeeld Tweede Kamerleden. "Dit is een schande voor de Caribische mensen. Een soort Caribische Uncle Tom-idee," aldus de DP leider.

Hij stelde tenslotte de oprichting voor van een Frans-Antilliaanse commissie die zich zou moeten bezighouden met samenwerking tussen beide delen van het eiland.

De burgemeester van de Franse kant Fleming was evenmin lovend toen hij het over de "hypocrieten" had die steeds St. Maarten bewust en opzettelijk op negatieve wijze in het buitenland verkopen. Die berokkenen het eiland door deze houding behoorlijk wat schade, meent de burgemeester.



Hudig-Langeveldt Aruba nv

HUDIG-LANGEVELDT ARUBA N.V. is een zelfstandige vestiging van de internationale groep van kantoren van **Hudig-Langeveldt (Rollins Burdick Hunter Group)** die voornamelijk werkzaam zijn op het gebied van de verzekeringsdienstverlening.

Binnen ons kantoor op Aruba bestaat een vacature voor een

COMMERCIEEL MEDEWERKER M/V (25-40 jaar)

Van onze nieuwe medewerk(st)er verwachten wij:
- assurantie A-diploma of studerende hiervoor;
- ervaring in diverse branches;
- belangstelling voor administratieve procedures;
- goede contactuele eigenschappen;
- een creatieve inbreng.

Wij bieden:
- een goed salaris;
- opname in de pensioenvoorziening;
- goede secundaire arbeidsvoorwaarden, w.o.:
  - ziektekostenverzekering
  - vrije auto.

Uw schriftelijke sollicitatie kunt U richten aan Hudig-Langeveldt Antillen N.V., Direktie, P.O. Box 4896, Fokkerweg 11, Willemstad, Curacao N.A.

* FANTASTICO OFERTA PA UN....
* FANTASTICO TRIP RIBA UN....
* FANTASTICO BAPOR.....

SEAWIND CROWN

Prijs pa cabina paden (inside U/L)
for di SOLAMENTE AF. 1616,-
(Incluyendo impuesto di porta)

Prijs pa cabina cu bista pafor (outside)
for di SOLAMENTE AF. 2710,-
(incluyendo impuesto di porta)

2da PERSONA DEN CABINA TA VIAHA GRATIS.
... ta paga únicamente AF. 402,-
(incluyendo impuesto di porta).

E OFERTA AKI TA VALIDO TE DIA 15 di DECEMBER 1991.

maduro travel

LA CABANA
A R U B A
"WHERE THE WINNING NEVER ENDS"

TAKE A STEP TOWARDS SUCCESS!

ROYAL CABANA CASINO is now interviewing applicants for the following positions:

SURVEILLANCE OFFICER:
- Experience in different Casinogames
- Some experience in Surveillance

SLOT TECHNICIAN
- MTS Electronic education

SLOT ATTENDANTS

F&B DEPARTMENT:
WAITERS/WAITRESSES
BARTENDERS
Also accepting applications for Food & Beverage Service to work part-time basis.

FOOD PRODUCTION:
SECOND COOK
COOK
SECOND COOK
COOKHELPER
GENERAL UTILITY

CLEANING DEPARTMENT:
CLEANERS

APPLY TO: Personnel Department
La Cabana Beach and Racquet Club
L.G. Smith Blvd. 250
Tel. 39000

ELMAR

MEDEDELING

De N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba" brengt haar verbruikers in herinnering dat de rekening over de maand **SEPTEMBER 1991** uiterlijk **donderdag 14 november 1991**, dient te worden voldaan.

Indien voor of op bovengenoemde datum geen betaling heeft plaats gehad, zal helaas tot afsluiting moeten worden overgegaan.

In geval van afsluiting kan door ELMAR niet worden gegarandeerd dat wederaansluiting zal plaats vinden op de dag waarop het verschuldigde zal zijn voldaan.

N.B.: Men gelieve rekening mede te houden, dat bankbetalingen ons eerst na enige dagen bereiken.
"Gelieve bij betaling Uw kwitantiestrookje van de lopende maand of een oude rekening mee te nemen, teneinde ons in de gelegenheid te stellen U sneller te helpen."

Solicitada
Al Público Arubano

ING. ERNESTO SCHVARTZER

Informa por este medio su desvinculación a partir del 10 de Noviembre de 1991 como Ingeniero Project Manager de la compañía Eagle Beach Hotel N.V., desarrolladora del Ramada Renaissance Hotel y Aruba Royal Resort.

Interesados en tomar contacto con el Ing. Schvartzer solicitar cita al número 26028 o por fax 22432.

Ing. Ernesto Schvartzer
P.O. Box 50
Oranjestad, ARUBA

" STUDIO ITALIA "

Sonesta Hotel en
spoedig ook in Hyatt
heeft plaats voor

VERKOOPSTERS

Aanmelden bij:
Studio Italia in Sonesta Hotel.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

Aruba's Best-Loved Imported Wine
RIUNITE ON ICE
Mercurius Trading Company

the plaza CAFE
PROBEER ONZE DAGHAP
ELKE DAG EEN ANDERE
VOOR MAAR F. 14.00
Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Harbourtown.

CATTLE BARON RESTAURANT
Reserveer tijdig voor het Kerstdiner van Uw gasten of bedrijf.
Vraagt vrijblijvende offerte.
Cattle Baron nu onder nieuwe directie.
Uitgebreid menu met de grootste salade bar van Aruba.
L.G. Smith Boulevard 228 -
Telefoon 28877

Drive - In:
Today at 8:30 p.m.
" SILENCE OF THE LAMBS "
thriller 18 yrs.

HUIS TE KOOP
EAGLE
2 slaapkamers,
3 badkamers,
1 appartement
en meidenkamer.
Op 1000 M²
eigendomsgrond.
Inl: tel: 33350

VERLOREN BIJ MANCHEBO
ZWARTE TAS met fotocamera
Beloning voor vinder
Tel. 47369 (Aruba)

Schoonmaak

ORANJESTAD — Het Schoonmaak Comité van Women's Club of Aruba organiseert op zondag 17 november een Surf and Sand Clean-up Day bij Boca Catalina, te Malmok. Scuba Divers en snorkelaars die mee willen helpen met het schoonmaken van de zee en het strand, kunnen zich die ochtend om negen uur aanmelden.

Men dient zijn eigen uitrusting en geldig certificaat mee te brengen, terwijl de lokale Dive shops voor air-tanks zullen zorgen. Terwijl de duikers de kustlijn en zee schoonmaken kan ook de kustlijn aan land schoon worden gemaakt door vrijwilligers. Grote drums zullen hiervoor op het strand geplaatst worden en zullen hier blijven om de boel schoon te houden.

CAS- Y TERENONAN NA BENTA
Tel.: 24241

WEB

Gerente di WEB ta participa lo sigiente:

Cobransa di awa te cu consumo di AUGUSTUS mester ta pagá mas tardá dia 15 DI NOVEMBER 1991.

Meternan di awa di abonadonan cu no a paga na tempo, ta wordu desconectá.

Tur cuenta atrasá mester keda cancelá promer cu bolbe conecta e meter.
Pa conecta e meter atrobe mester haci un peticion y paga e suma di Afls.15,-na WEB.

WEB no ta garantisa cu por conecta un meter riba e mes dia.

SPOED SPOED SPOED

Wij kunnen voor direct plaatsen:
- ONDERDELEN VERKOPERS/VERKOOPSTERS
- AUTO VERKOPERS/VERKOOPSTERS
- UITDEUKERS
- ALLROUND HANDYMEN
- CHEF WERKPLAATS
- VERKOOP EN STORE MANAGER
- MAGAZIJNMEESTER
- MAGAZIJN BEDIENDE
- USED CAR VERKOPERS/VERKOOPSTERS

PERSOONLIJK SOLLICITEREN tijdens werkuren bij
PRIMA AUTO SALES INC. (MEVR. IRNA)
CARIB MOTORS
R.E. YRAUSQUIN & SONS
CARIB LEASE CENTER
(bij MEVR. GLENDA GEERMAN).

the plaza CAFE

GIN and JAZZ PARTY

WEDNESDAY
NOVEMBER 13
from 8.00 - 12.00 p.m.

GILBEY'S
The Authentic Gin

LIVE ENTERTAINMENT

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **Silence of the Lambs** (thriller, 18 jr.).

* * * * * * * *

BOTICA (nachtdienst)
Pabao brug: Santa Anna, tel.:28181.
Pariba di brug: San Nicolas.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter Van der Linden, A. Lacle Blvd. 5, tel.: 28337.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wachtheeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.:24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba): geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Profile; 19.30 Videorama; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International News; 21.45 Movie: Bachelor in Paradise; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * *

WOENSDAG
LTIke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

AVP eist opheldering:

Beschuldigingen feitelijk aan het adres van de MEP

ORANJESTAD — De beschuldigingen van minister Elio Nicolaas in zake de drugsmisdaad hier te lande is in feite een serieuze beschuldiging aan het adres van de MEP ministers. Immers deze regering zit al drie jaar en als er werkelijk geleefd wordt van de drugs dan moeten de minister president en de minister van Justitie hiervoor verantwoordelijk gesteld worden. De AVP heeft de procureur generaal hierover aangeschreven, aldus de AVP in een verklaring.

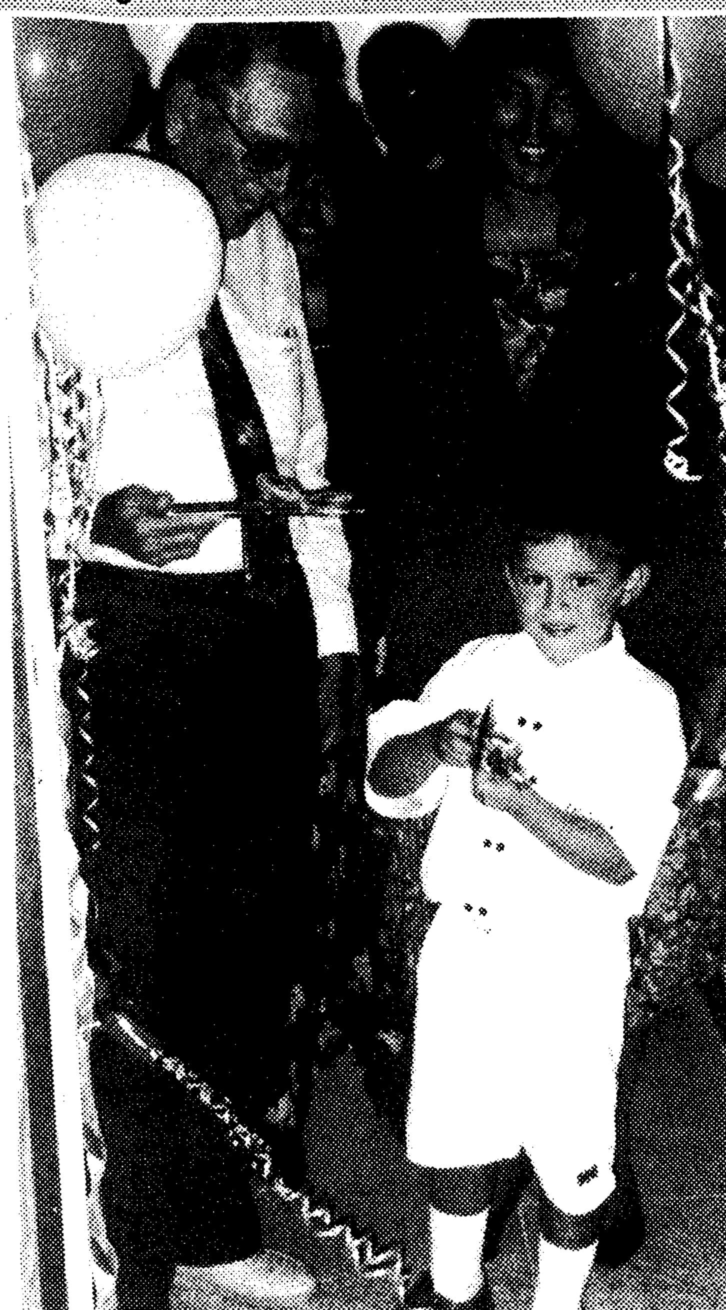
"Het wordt werkelijk te gek op Aruba. Een minister die aan de Nederlandse pers verklaart dat Aruba op de eerste plaats bestaat van de drugshandel, op de tweede plaats van het witwassen van drugsgelden en pas op de derde plaats komt het toerisme". Verder maakte de minister aan de Nederlandse pers bekend dat hij weet wie de betrokkenen zijn maar dat hij om veiligheidsredenen niet overgaat tot aangifte. Dit alles terwijl de betrokken minister tevens de waarnemer van Justitie is.

De AVP heeft gisteren een schrijven gericht aan de procureur generaal om de aandacht te vragen voor deze vreemde gang van zaken. Het mag toch niet voorkomen in het Koninkrijk der Nederlanden dat überhaupt een burger op de hoogte is van serieuze misdrijven en de daders kent maar geen namen durft te noemen vanwege mogelijk gevaar voor zich zelf. Ook vindt de AVP het onbegrijpelijk dat de minister van Justitie de heer Hendrik Croes geen enkele reactie heeft gegeven over hetgeen zijn collega Nicolaas heeft verklaard.

Temeer is dit erg daar het van minister Nicolaas alleen maar als opzettelijk internationale 'publiciteit zoeken' gezien kan worden. De huidige regering is nu drie jaar aan het bewind en als dan een minister vindt dat Aruba van de misdaad leeft dan moet dit te wijten zijn aan het beleid van in ieder geval de minister president en de minister van Justitie. De AVP kan dan ook geen andere conclusie trekken dan dat de coalitiepartner PPA nu alvast een basis aan het vormen is voor de komende verkiezingen. De PPA kan blijkbaar bewijzen dat de minister van Justitie van de MEP zodanig betrokken is bij de drugshandel dat in het openbaar beschuldigingen worden geuit.

Tot nu toe heeft noch de minister president noch de minister van Justitie enige reactie gegeven. Het sprookje van Nicolaas dat hij niet wist met een Nederlandse journalist te maken te hebben slikt natuurlijk geen mens. Dit brengt Aruba in de trieste situatie dat internationaal de regering van Aruba beschuldigd wordt door eigen ministers de drugshandel te ondersteunen. In ieder ander beschaafd democratisch land zouden de uitlatingen zoals gedaan door minister Nicolaas vergaande gevolgen gehad hebben. Op Aruba gebeurt er niets. De AVP hoopt dat er in ieder geval van de zijde van het Openbaar Ministerie nu stappen genomen zullen worden om duidelijkheid te krijgen in het geheel.

Nieuw filiaal Seguros Geerman



ORANJESTAD — Seguros Geerman N.V. heeft op Turibana Plaza te Noord een nieuwe filiaal geopend. Het 20-jaar oude bedrijf heeft nu zijn hoofdkantoor te Tanki Leendert en filialen in San Nicolas en in Turibana Plaza. Op de foto knipt Jair Croes, de jongste kleinzoon van eigenaar Jacobo Geerman, het lint door voor de officiële opening van het Turibana-filiaal.

Statenfractie AVP:

"Maak einde aan uitspraken Nicolaas"

ORANJESTAD — De Statenfractie van de AVP heeft per brief de procureur generaal van Aruba verzocht stappen te ondernemen teneinde een eind te maken aan de door minister van Vervoer en Communicatie/tevens plaatsvervangend minister van Justitie, Elio Nicolaas, gecreërde onaanvaardbare situatie voor het Arubaanse rechtsgevoel.

Het kan niet doorgaan — aldus de AVP fractie — dat de ministers zelf verklaren dat Aruba van de criminaliteit leeft, een minister weet wie de misdadigers zijn maar vanwege zijn persoonlijke veiligheid de namen van de misdadigers niet wil aangeven. In de brief wordt gesteld, dat minister Nicolaas herhaalde malen publiekelijk heeft verklaard namen te kennen van personen op Aruba, die naar zijn mening betrokken zijn bij de internationale drugshandel en het witwassen van gelden afkomstig van deze drugshandel. Laatstelijk gebeurde dat in een artikel in het Nederlandse blad De Telegraaf. De minister verklaarde in het artikel niet alleen de identiteit te kennen van personen die naar zijn mening betrokken zijn bij voornoemde criminele activiteiten doch heeft hij tevens hieraan toegevoegd niet tegen deze criminelen te zullen optreden of laten optreden, omdat zulks naar zijn oordeel persoonlijke risico's voor hem zou meebrengen, aldus de AVP.

Deze partij schrijft het verwerpelijk te achten dat Aruba publiekelijk gedegradeerd wordt tot een veilige thuishaven voor internationale drugscriminelen vanwege het feit dat van de kant van de Arubaanse regering middels een van de ministers verklaard wordt dat niet tegen hen zal worden opgetreden. Dit betekent een directe inbreuk op de rechtszekerheid van de Arubaanse burger en een fundamentele aantasting van de rechtsstaatgedachte als bewindslieden weigeren op te treden of te laten optreden tegen criminelen om welke persoonlijke redenen dan ook, zo meent de AVP.

Gelet op het feit dat ingevolge het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden de waarborging van de fundamentele menselijke rechten en vrijheden, de rechtszekerheid en de deugdelijkheid van het bestuur op Aruba aangelegenheid van het Koninkrijk is, betekent zulks ook dat de rechtsorde in het Koninkrijk wordt aangetast. De AVP wijst in haar verzoek aan de PG ook op de in artikel 10 en volgende van de Wetboeken van Strafvordering opgenomen verplichting tot aangifte van openbare colleges en ambtenaren en met name ook een plaatsvervangend minister van Justitie.

Ambtenaar in werk belemmerd

Coastal krijgt proces verbaal

ORANJESTAD — Minister van Justitie mr. Hendrik Croes heeft zich door de commissaris van Politie en Openbaar Ministerie laten voorlichten over het gebeuren van zaterdagavond toen de officier van Justitie de toegang tot het Coastal terrein werd geweigerd om zich op de hoogte te stellen van de brand.

"Goed of kwaad", aldus minister Croes in Telenoticias, "deze zaak wordt geregeld. Er zal proces verbaal worden opgemaakt tegen de directie van Coastal, hetgeen tot gevolg zal hebben dat deze zaak voor de rechter wordt behandeld". Minister Hendrik Croes noemde het optreden van Coastal in casu de heer Guteknecht een serieuze zaak. "Als deze mensen de wet niet kennen, dan moeten zij zich laten voorlichten", aldus Croes, die verwacht dat de Coastal-directie een les zal leren. Vast staat dat een ambtenaar gehinderd werd zijn werk te doen. Het kon zijn dat Guteknecht in eerste instantie te goeder trouw handelde, maar toen hij duidelijk en officieel op de hoogte werd gesteld dat het de officier van Justitie betrof, handelde hij te kwader trouw. Minister Croes verwacht dat de Coastal-directie bij het Openbaar Ministerie zal worden ontboden om haar optreden toe te lichten.

Het PPN Statenlid Eddy Werleman heeft een beroep op de minister van Arbeid gedaan om een onderzoek op het Coastal terrein in te laten stellen of Coastal zich aan de veiligheidswetten houdt, zeker nu zij zich niet gehouden heeft aan wetten door haar optreden tegen de officier van Justitie. "Aruba kan geen staatje in een staat accepteren", aldus Werleman. FTA voorzitter Anselmo Pontilius keurt de houding van Coastal eveneens af. "De officier besloot niet naar Coastal te "kuieren" om een brand te zien. De officier ging om zijn werk te doen en men kon hem de toegang niet weigeren", aldus Pontilius.

Hij haalde aan dat de FTA op de hoogte was dat afgelopen week enige malen brand-alarm in Coastal werd gegeven. Hij voegde eraan toe: "dat gebeurt wanneer men nieuwe zaken in oude zaken stopt". Hij stelde dat zijn waarschuwende woorden gezien dienen te worden in de context van de waarschuwingen die de FTA liet horen toen bekend werd dat de regering een contract met Coastal had gesloten.

Bij de bewoners van San Nicolas was afgelopen week het herhaalde brandalarm ook niet onopgemerkt voorbijgegaan. Het werd een geluk genoemd dat afgelopen zaterdag de wind richting zee stond anders hadden woningen in San Nicolas eveneens getroffen kunnen worden.

OLA uit felle kritiek:

"Regering moet opstappen"

ORANJESTAD — OLA leider Glembert Croes wijst er in een verklaring op dat hij van minister Hirsch Ballin duidelijk bijval kreeg toen de bewindsman in de Tweede Kamer stelde dat niet alleen Sint Maarten maar ook Aruba en de Antillen reden tot zorgen geven. Dit concludeert de OLA-leider uit recente publicaties.

"Premier Oduber moet mij niet om uitleg van deze uitspraken vragen, doch aan Nederland", aldus Glembert Croes, die er aan toevoegt dat premier Oduber een curator' heeft gevraagd om de problemen op te lossen, waaruit duidelijk blijkt dat zijn regering hiertoe niet in staat was ten aanzien van de garanties voor de hotels. "Wij moeten niet vergeten, dat alle statenleden meegeholpen hebben en voor de garanties hebben gestemd waardoor Aruba in een abnormale grote schuld terecht kwam. Ook de MEP heeft voor deze garanties gestemd".

"Wij willen Nederland duidelijk laten weten dat Aruba nimmer een regering zal steunen die niet berekend is voor haar taak maar zullen ook niet toestaan dat Nederland zich met interne zaken van Aruba bemoeit. Wat zeker niet aanvaardbaar is, is dat men komt aan onze rechten die ten koste van vele offers en strijd verkregen werden. Er moeten geen vragen over onze status aparte worden gesteld, doch het is de regering die niet berekend is op haar taak en die zelfs haar adviseurs niet respecteert, die hieruit haar conclusie moet trekken; opstappen en het volk een nieuwe regering laten kiezen met personen die berekend zijn op hun taak.

Nooit zal OLA toestaan dat Nederland haar werkloosheidsprobleem tracht op te lossen door pas afgestudeerden in het kader van de technische bijstand als experts naar Aruba te zenden. In 1636, zo vervolgt de OLA leider zijn verklaring, was er geen Eerste- of Tweede Kamer, ook geen VVD noch Erica Terpstra die hun mening gaven of Nederland de Antillen en Aruba mocht koloniseren. Indien Nederland het vergeet: in die tijd werden de Arubanen niet gevraagd of zij gekoloniseerd wilde worden.

Nu moeten we horen dat we op de knieën moeten om per jaar een paar miljoen gulden als ontwikkelingshulp te krijgen. Hierbij merkt Croes op dat Nederland de landen van de derde wereld financiële hulp biedt, landen die nimmer een kolonie van Nederland waren. Zij krijgen nu bijna hetzelfde als wij, aldus Glembert Croes. Croes herhaalt een eerder gedane uitspraak — zijn oom minister Hendrik Croes die meende dat deze verklaring niet van zijn neef Glembert was krijgt hierdoor een duidelijk antwoord — dat de oorzaak van dit alles is het slechte beleid van de huidige regering. In plaats dat Nederland ons meer autonoom laat zijn, wil Nederland ons meer afhankelijk maken.

Croes besluit de OLA verklaring met te stellen dat Aruba beroepsmensen heeft die berekend zijn voor hun taak evenzo als hun Nederlandse collega's. Indien Nederland technische hulp wil sturen dan zal zij eerst moeten bewijzen dat deze experts niet op Aruba beschikbaar zijn. OLA zal op de bres blijven springen voor de Arubaanse experts die niet unilateraal door Nederland beoordeeld mogen worden.

Politiecorps versterkt

SAN NICOLAS — Bij het gebouw van de Politieschool te San Nicolas werden gisteren twee inspecteurs en tien politie agenten in tegenwoordigheid van minister van Justitie mr Hendrik Croes, commissaris Lucas Rasmijn en andere autoriteiten beëdigd. Voor de eerste maal in de geschiedenis van de Arubaanse politie werd in de persoon van inspectrice Angeline Flemming een vrouwelijk lid in de staf opgenomen. Na haar VWO studie op Colegio Arubano ging zij in Amersfoort naar de school voor hoger politie personeel.

Gisteren werd zij in het korps op haar geboorteeiland beëdigd te samen met collega inspecteur R. Schimmel. De agenten die beëdigd werden zijn Fabian Ras, Elmiro Winterdaal, Alexander Henriquez, Richard Dirks, Urwin Lacle, Lucia Kelly, Edgard Ruiz, Edgard Maduro, Omar Franken, Eufranie Simeleer, Russell Dane en David Wing.

Marlboro wint

ORANJESTAD — De halve finale-ronde van de baseballcompetitie ging gisteravond in Elias Mansur Ballpark van start met een 9-2 overwinning voor kampioen Marlboro op Aruba Video Center. Woensdagavond wordt in hetzelfde ballpark de eerste wedstrijd gespeeld tussen de twee andere semifinalisten: Richmond en Shell Barlock.

Video Center nam gisteravond een vroege 2-0 voorsprong, maar bleek in het verder-verloop van de wedstrijd niet in staat meer runs te maken en het Marlboro slaggeweld in bedwang te houden. In de derde inning al bracht Marlboro de ommekeer door 5 runs te scoren. Video Center kwam deze genadeslag niet meer te boven. In de resterende innings volgden nog vier runs voor de sigarettenploeg, waardoor de eindstand 9-2 werd.

Nildo (Clem) Wernet werd winnende pitcher voor Marlboro, terwijl de Video-nederlaag op naam van Olinda Kock werd geboekt. De bestbatter van de wedstrijd was Omar Iglesias (Marlboro) met 2 hits uit 2 beurten. Marlboro maakte 9 runs, 11 hits, 2 errors, terwijl Video Center 2 runs, 8 hits, 3 errors had.

Kijkdag gestolen goederen

ORANJESTAD — Op de politiewacht van Oranjestad wordt aanstaande vrijdagmiddag vijf uur tot negen uur 's avonds een kijkdag van gestolen goederen gehouden. Personen die iets vermissen kunnen komen kijken of de recherche iets van hun eigendommen heeft kunnen achterhalen. Kijkers moeten evenwel een identificatie mee te brengen indien zij mogelijk hun eigendommen terug willen hebben.

Cementoorlog voor de rechter

ORANJESTAD — Voor het Gerecht vond de behandeling plaats van het kort geding dat Thiel Corporation, bijgestaan door mr Maximo Croes, aanspande tegen de ASTEC, bijgestaan door mr Ruud Offringa van het kantoor Hese & Offringa.

Thiel Corporation beriep zich erop dat met de ASTEC afspraken werden gemaakt dat in verband met de ingebruikname van de cement silo's te Barcadera een tarief van vijf florin met toeslag, waardoor 6,35 florin per 1000 kilo cement gerekend zou worden tot eind december van dit jaar. Doch abrupt stopte ASTEC met dit tarief, terwijl Thiel corporation tegen dit tarief reeds drie ton cement had binnengebracht. Als bijzonderheid gold dat drie cement importeurs, die zich benadeeld voelden door dit speciale tarief voor Thiel, eveneens gelegenheid kregen van de rechter zich te laten horen in deze zaak. Het betrof Antil Corporation met mr Rudy Wever, Gomez Enterprises met mr Van Es van het kantoor Sjiem Fat en Cempro Technica met mr Roy Brown.

Mr. Offringa liet tijdens behandeling enige ernstige beschuldigingen horen door te stellen dat de indruk bestaat dat politieke invloed een rol speelden om ASTEC te verplichten haar tarief te verlagen in het voordeel van Thiel Corporation.

De advocaten van de importeurs toonden aan met cijfers dat wanneer Thiel Corporation het verlaagde tarief krijgt dit voor deze bedrijven een verliespost van 8.7 miljoen florin betekent. Onder meer importeert Gomez Enterprises sedert begin oktober geen cement meer vanwege het goedkope tarief van Thiel waartegen niet te concurreren valt. De rechter zal 22 november 's morgens om negen uur uitspraak doen.

Nieuwe disco

ORANJESTAD — In de Nederlandse pers werd aandacht besteed aan de plannen van Theo van Roden, die in Beesd een soortgelijk bedrijf heeft, om een moderne discotheek op Aruba te bouwen. Nadat onder meer een delegatie uit Aruba zijn bedrijf te Beesd had bezocht, heeft hij een vergunning voor Aruba gekregen. Het project dat langs de Sasakiweg komt vergt een investering van tegen de zes miljoen gulden, waarvan de helft door een lokale bank wordt gefinancierd. Inmiddels werd met de bouw begonnen. Van Roden verwacht veel van zijn discotheek die tot een van de modernste in de regio zal behoren.

Onderzoek bij Tele Aruba

POSCHIQUITO — De recherche is nog steeds doende met het onderzoek naar het feitelijk gebeuren in de studio van Tele Aruba toen het TV station uit de lucht ging en een tape van minister Kelly niet uitgezonden kon worden nadat deze niet deelnam aan het debat met AVP statenlid Watty Vos.

In opdracht van de PG werden maandagmorgen enige personeelsleden van TeleAruba gehoord. Belangrijk daarbij was te weten hoe men mogelijk bij de knop had kunnen komen om Tele Aruba uit te schakelen. Voor vanmiddag wordt gesproken met de AVP statenleden mr Henny Eman en Watty Vos. Onder meer wordt de mogelijkheid uitgezocht dat het TV station door personeel van Tele Aruba werd uitgeschakeld om erger te voorkomen.

Slachtoffers barbaarse oorlog



■ *PHNOM PENH - Kampuchea is rijk aan gehandicapten, slachtoffers van de barbaarse oorlog welke nu ten einde lijkt te zijn. Maar iedereen vraagt zich met angst af hoe lang het bestand beklijft. Tijdens deze oorlog zijn tienduizenden strijders en burgers gewond geraakt en vaak ook gehandicapt voor het leven. In verschillende centra welke met buitenlandse hulp zijn opgezet woont een aantal "bevoorrechten" samen. Zoals het geval is in het Kien Kleing centrum waar zeventig gehandicapten en hun gezinnen zijn ondergebracht. Het zijn allemaal soldaten die gewond geraakt zijn, onder meer bij mijnexplosies. Bij de foto: een slachtoffer van een dergelijke mijn speelt de gitaar voor zijn mede-gehandicapte vrienden.*

(AFP-satellietfoto)

Buitenland vraagt zich af waar geld vandaan komt

Irak: Maandelijks honderd miljoen dollar voor voedselvoorziening

BAGHDAD - De Iraakse regering geeft volgens eigen zeggen ongeveer honderd miljoen dollar per maand uit voor subsidie op voedingsproducten. Iedereen weet dat het niet genoeg is om de bevolking in staat te stellen voldoende voedsel te kopen maar niemand snapt hoe de regering subsidieert en waar het geld vandaan komt. Ondertussen moet Irak zuinig aan doen met het water uit de Eufraat dat men voor irrigatie-doeleinden gebruikt. Een nieuwe missie van VN-experts wordt in Baghdad verwacht in verband met de vernietiging van uranium.

Subsidies worden gegeven op meel, suiker, rijst en thee. De producten worden in Irak of in het buitenland gekocht. Voor dit laatste is toestemming nodig van de Verenigde Naties. Voor de oorlog importeerde het land ongeveer zeventig procent van zijn voedsel. De rantsoenering van voedsel functioneert redelijk, volgens medewerkers van hulporganisaties, maar dekt slechts dertig procent van de behoefte van de bevolking. Dit percentage dreigt lager te worden. Door de gestegen voedselprijzen zijn mensen al maanden geleden begonnen hun goud en andere eigendommen te verkopen. Wie een paspoort en vervoer heeft, gaat naar de Jordaanse hoofdstad Amman om inkopen te doen. Jordaanse vrachtwagens voeren goederen aan voor Baghdad. Kleine hoeveelheden voedsel worden vanuit Turkije en Iran naar het zuiden van Irak en Kurdistan gesmokkeld.

Het is volgens deskundigen onmogelijk dat Baghdad de honderd miljoen dollar per maand welke hiermee gemoeid is kan betalen uit de opbrengst van olie welke men weet te ontrekken aan het embargo. Ook maakt Irak nog heel weinig gebruik van de mogelijkheid met VN-toestemming bevroren banktegoeden in het buitenland daarvoor aan te spreken. Men acht het wel mogelijk dat particuliere banktegoeden van partijmensen in het buitenland worden aangewend voor de subsidiering van de voedselvoorziening.

WATER

voor irrigatiedoeleinden, wordt gerantsoeneerd als gevolg van het gezakte waterpeil van de rivier de Eufraat. Irak legt de verantwoordelijkheid voor de daling van het waterpeil bij de regeringen in Ankara en Damascus. De Eufraat ontspringt in Turkije en stroomt door Syrie naar Irak. Het zoutgehalte van het water dat Irak binnenkomt wordt steeds hoger. De Iraakse regering denkt erover om grondwater te gaan exploiteren. De oplossing stuit vooralsnog op te grote moeilijkheden omdat Irak door de internationale economische boycot niet in de gelegenheid is noodzakelijke materialen voor het slaan van putten te importeren.

BLOKKADE

Baghdad heeft aangeboden de economische blokkade van Kurdistan op te heffen in ruil voor de terugtrekking van alle gewapende Kurden uit steden in het noorden van Irak. Dit hebben Kurdische leiders maandag verklaard na terugkeer uit Baghdad waar zij onderhandelingen hebben gevoerd met de Iraakse autoriteiten.

Baghdad stelde bijna drie weken geleden de economische blokkade in, kennelijk om de Kurden onder druk te zetten akkoord te gaan met een autonomie-akkoord waarover maanden geleden is onderhandeld, maar dat nooit is ondertekend. De voorraden voedsel en brandstof in Kurdistan zijn uitgeput en overheidspersoneel, onder wie onderwijzers en artsen, in opstandige gebieden ontvangen geen salaris meer.

C-WAPENS

Een team nucleaire inspecteurs van de Verenigde Naties is maandag naar Baghdad vertrokken om toe te zien op de verwijdering van verrijkt uranium uit Irak. Allastair Livingston die de coordinatie heeft van de bezoeken door VN-teams aan Irak, zei dat het team zal assisteren bij het verschepen van de uranium naar het land van herkomst, de Sovjetunie. Het achttien leden tellende team blijft een week in Irak en staat onder leiding van de Griek Dimitri Perricos, die de autoriteiten in Baghdad vorige maand overhaalde toestemming te verlenen voor de activiteiten van de nieuwe VN-missie. In het team van Perricos bevinden zich vijf experts op het gebied van chemische wapens die met de Iraakse autoriteiten zullen overleggen over de opruiming van het chemische wapenarsenaal. Daar is onder meer tussen de zes- en zevenhonderd ton aan chemische stoffen te verwijderen.

De Britse regering heeft maandag gezegd dat men bij de VN zijn "diepe bezorgdheid" zal uiten over de verslechterende situatie van de Kurdische en Shi'itische bevolking in irak. Lynda Chalker, de Britse minister voor Ontwikkelingssamenwerking zal donderdag naar Genève vliegen om de VN daar uitleg te vragen over waar de hulp in Irak heengaat en waarom nog steeds duizenden Irakezen in kampen leven. Londen is bang dat de hulp de mensen niet bereikt en dat de Iraakse regering aan het terugkomen is op de belofte de "minderheden" (bijna drie kwart van de bevolking) niet te vervolgen.

Infiltranten gedood, huizen opgeblazen

Israël eensgezind: Golan geen inzet vredesoverleg

JERUZALEM - Zowel vertegenwoordigers van de Israelische Arbeiderspartij (oppositie) als leden van de regeringspartijen hebben maandag in het parlement een resolutie gesteund die de regering verbiedt om met Syrie te onderhandelen over teruggave van de Golan. Bij infiltratie-pogingen in Israel zijn doden gevallen. Israel heeft in verband onder meer hiermee zijn aanvallen op zuid Libanon uitgevoerd.

In de parlementaire resolutie wordt ook gevraagd om meer Israelische nederzettingen te bouwen in dit Syrische gebied dat in 1967 door het Israelische leger werd bezet en later werd geannexeerd. Sinds 1967 zijn er Israelische kolonisten gaan leven maar zij leven nog steeds volkomen gescheiden van de Syrische bevolking die in het verleden lang gestaakt heeft om te protesteren tegen invoering van Israelische paspoorten voor de Syriers. Israelische regeringsfunctionarissen zeggen te geloven dat de pas begonnen vredesconferentie over het Midden-Oosten zal worden voortgezegd, wat voor standpunten Israel ook inneemt over teruggave van bezet Arabisch gebied.

INFILTRATIE

Israelische militairen hebben maandag vier leden van een anti-Israelisch commando gedood, die vanuit Egypte zuid-Israel infiltreerden. De verzetsstrijders hadden automatische geweren, tientallen granaten en grote hoeveelheden munitie bij zich. Een patrouille van het Israelische leger ontdekte het viertal in het westen van de Negev-woestijn en doodde hen na een achtervolging, aldus bronnen in militaire kringen. De identiteit van de verzetsstrijders is niet vrijgegeven. Van tijd tot tijd infiltreren Palestijnen Israel vanuit Jordanie, maar het komt haast nooit voor dat opstandelingen vanuit Egypte Israel binnendringen.

De pro-Israelische militie van het Zuidlibanese leger hebben de afgelopen vijf dagen steeds meer huizen opgeblazen in dorpen die grenzen aan de zogenoemde veiligheidszone, het buffergebied in Libanon langs de grens met Israel. Israel rechtvaardigde de aanvallen als vergelding voor de toename van acties door de pro-Iraanse guerrillabeweging Hezbollah en andere groepen tegen het Israelische en het Zuidlibanese leger in de veiligheidszone. De operaties hebben tot doel aanvallers af te schrikken en bewoners van het gebied te ontmoedigen hen hulp te bieden, aldus Israel. De huizen stonden op het moment dat zij ontploften leeg.

Neo-Nazi's in DDR veroordeeld

BERLIJN - Vijf neo-Nazi's in de voormalige DDR zijn maandag schuldig bevonden aan de bestorming van een pension voor Sovjetkinderen die slachtoffer zijn van de kernramp bij Tsjernobyl in 1986. De opgelegde gevangenisstraffen liepen op tot vijftien maanden.

Het was de eerste keer dat in Oost-Duitsland een proces tegen neo-Nazi's plaatshad. Het vijftal bekogelde het tehuis in Zittau, 250 kilometer ten zuiden van Berlijn, met stenen. Twee van hen wisten binnen te dringen en bedreigden het personeel. Een Russische verzorger raakte bij de aanval gewond. Voor zover bekend zijn de kinderen ongedeerd gebleven. De leeftijd van de daders varieerde tussen 20 en 34 jaar.

ORANJESTAD — Dokter Mariano Blume, van het Arubaanse Instituut voor Sportmedicijnen en Wetenschappen (ARUMEDE), heeft onlangs op Puerto Rico een seminar over doping-tests bijgewoond. Het seminar werd georganiseerd door de International Amateur Athletic Federation (IAAF).

Het doel van het IAAF-seminar was om medici uit het Centraal Amerikaans en Caribisch gebied die zich ook met sportmedicijnen bezighouden, bijeen te krijgen. Het plan is om het jaar 1992 te starten met een regionaal programma voor dopingcontrole zowel vóór, tijdens als na het sportseizoen.

De IAAF, met haar hoofdkwartier in Londen, beschikt over een jaarbegroting van 50.000 dollar voor dit dopingprogramma. Mocht er in het kader van dit programma een sporter doping-positief bevonden, dan wacht hem een schorsing van 4 jaar, hetgeen inhoudt dat hij noch aan binnenlandse noch aan buitenlandse wedstrijden mag deelnemen. De IAAF-seminar op Puerto Rico werd bijgewoond door 16 medici uit 9 landen in de regio.



JOHNNY BOSMAN: beslissende treffer voor Anderlecht tegen KV Mechelen

Johnny Bosman scoort winnende treffer: 1-0

Anderlecht wint belangrijk duel tegen KV Mechelen om toppositie

BRUSSEL - Anderlecht heeft zijn tweede belangrijke overwinning behaald in vier dagen. Het liet de 2-0 op PSV volgen door een 1-0 op KV Mechelen. Het doelpunt kwam op naam van invaller Johnny Bosman. Door de zege bleef de club van Aad de Mos alleen aan de leiding. De Brusselaars hebben twee punten voorsprong op Club Brugge en Standard Luik. KV Mechelen zakte naar de vierde plaats.

Anderlecht heeft de aanval van KV Mechelen op de leiderspositie afgeslagen. Op een bijzonder zwaar veld ging KV Mechelen voor 23.000 toeschouwers flitsend van start. Degryse, die op de verlanglijst van PSV staat en zes miljoen gulden moet opbrengen, redde op de doellijn en doelman De Wilde voorkwam een achterstand.

De Mos stuurde in de tweede helft Bosman het veld in voor Lamptey, de invaller voor de geblesseerde Oliveira. De oud-Ajacied en PSV-er bleek een versterking. Doelman Preud'homme van Mechelen moest twee keer gestrekt naar de hoek. Halverwege de tweede helft werd een combinatie tussen Verheyen en Nilis door Bosman keurig afgerond, 1-0. Het slotoffensief van KV Mechelen was krachteloos.

Standard Luik won met 2-1 bij FC Antwerp door twee doelpunten van Henk Vos. De ploeg van Arie Haan werd in de slotminuut gered door doelman Bodart. Hij stopte de strafschop van Geneugden. Club Luik versloeg Beveren met 4-0 dankzij een hattrick van Ernes. Club Brugge overtuigde in het Olympia-stadion niet tegen Waregem. Het werd 2-1 door Staelens, Schaessens (2-0) en Balogh (2-1). Descamps van Waregem kreeg rood. Doelman Verlinden van Club Brugge viel geblesseerd uit. Hij werd vervangen door Hans Galjé.

Rood was er ook voor Lambrecht van KV Kortrijk in het duel tegen Cercle Brugge (1-0). Trainer Grijzenhout behaalde zijn tweede overwinning als trainer van Eendracht Aalst, 2-0 op Charleroi.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen en de stand in België na de 13e speeldag:

Anderlecht - KV Mechelen 1-0, FC Luik - Beveren 4-0, Antwerp - Standard Luik 1-2, Racing Genk - AA Gent 0-1, Lierse - RWDM 3-1, KV Kortrijk - Cercle Brugge 1-0. Aalst - Charleroi 2-0, Club Brugge - Waregem 2-1, Lokeren - Ekeren 1-2.

Stand:

1. Anderlecht	13-21	
2. Club Brugge	12-19	
3. Standard Luik	13-19	
4. KV Mechelen	13-18	
5. Lierse SK	13-15	
6. AA Gent	13-14	
7. Cercle Brugge	13-14	
8. FC Antwerp	12-13	
9. Waregem	13-13	
10. Ekeren	13-13	
11. Beveren	13-12	
12. Club Luik	13-12	
13. Kortrijk	13-11	
14. Lokeren	13-10	
15. Racing Genk	13-8	
16. RWDM	13-8	
17. Aalst	13-7	
18. Charleroi	13-5	

Hearts punt voor op Rangers

Aberdeen verliest voor tweede keer

GLASGOW - Aberdeen, de club met de grote Nederlandse inbreng, heeft voor de tweede keer op rij verloren in de Schotse competitie.

Door de nederlaag van 2-1 bij Celtic is de achterstand op koploper Hearts gegroeid tot drie punten.

Aberdeen kwam in het uitverkochte stadion van Celtic met 1-0 voor door Jess. Charly Nicholas maakte voor rust gelijk. De Schotse international is met zestien treffers topscorer. Het winnende doelpunt voor de club van trainer Liam Brady was van Creany.

Hearts won thuis met 2-1 van St. Johnstone, met succes van Hogg in de laatste minuut. De voorsprong op Rangers, dat de kansloze nummer laatst Dunfermline met 5-0 versloeg, bedraagt een punt. Dale Gordon, gekocht voor ruim vier miljoen gulden, scoorde twee keer. Clubtopscorer McCoist eenmaal.

De uitslagen en de stand in Schotland na de 17e speeldag:

Celtic - Aberdeen 2-1, Dundee United - Hibernian 1-1, Dunfermline - Rangers 0-5, Falkirk - St Mirren 3-0, Hearts - St Johnstone 2-1, Motherwell - Airdrieonians 1-2.

Stand:

1. Hearts	17-26
2. Rangers	17-25
3. Celtic	17-23
4. Aberdeen	17-23
5. Hibernian	17-21
6. Dundee United	18-21
7. Motherwell	17-16
8. Falkirk	16-15
9. St Johnstone	17-13
10. Airdrieonians	17-11
11. St Mirren	17-06
12. Dunfermline	16-02

Wereldkampioen Kasparov in finale verslagen

Jan Timman de beste op snelschaaktoernooi te Parijs

PARIJS - Jan Timman heeft in Parijs een matige periode achter het schaakbord afgesloten. De Nederlander won in de Franse hoofdstad het snel-schaaktoernooi.

JAN TIMMAN: winst op Kasparov

Hij incasseerde voor de overwinning 140.000 gulden. Timman versloeg in de halve eindstrijd de Indische favoriet Viswanathan Anand, in de finale was wereldkampioen Gari Kasparov de mindere. In beide duels won de Nederlandse grootmeester één van de twee partijen.

Aan het toernooi in Parijs deden de beste zestien van de wereld deelnemen. De spelers hebben vijftig minuten voor vijftig zetten, een eventueel noodzakelijke barrage gaat over 11 minuten.

Timman kwam na zijn verrassende winst op oud-wereldkampioen Karpov in de kwartfinales tegenover de als favoriet begonnen Anand. De Indiër overschatte zichzelf. Hij verloor het duel en kon die tegenvaller in de tweede wedstrijd niet goedmaken.

"Ik liet me teveel leiden door mijn enthousiasme", verklaarde de 21-jarige Aziaat. Timman trapte in het eerste duel niet in de door Anand opgestelde valletjes. Anand speelde zeer agressief en verbruikte slechts acht minuten van zijn bedenktijd. De Nederlander liet zich niet meeslepen in het offensieve geweld na de Caro Kann-opening. Timman nam de tijd voor zijn zetten en profiteerde van de fouten bij zijn tegenstander.

MEER IN BALANS

Het tweede duel was meer in balans. "Je moet je zenuwen en de tijd onder controle houden om Anand in deze discipline te verslaan", becommentarieerde Artoer Joesoepov de overwinning van Timman.

Barejev zocht in zijn eerste partij tegen Kasparov te nadrukkelijk de weg naar winst. De wereldkampioen strafte die houding af. Na 46 zetten gaf Barejev op. Het tweede duel was spectaculair. Kasparov verbaasde iedereen bij zijn zeventiende zet door een toren te offeren. Enkele zetten later zette hij Barejev mat.

"Ik speelde niet sterk", keek Kasparov terug op de nederlaag. "Timman speelde het hele toernooi erg goed", complimenteerde de winnaar van het vorige week afgesloten Interpolis-toernooi zijn tegenstander. Kasparov zegevierde vorig jaar bij de eerste editie van het Franse spektakel.

Timman, zeer geconcentreerd in de finale, sprak van een zwaar duel. De eerste partij won de Nederlander, de tweede werd op voorstel van Kasparov remise.

Chicao nieuwe voetbal-ster!

RIO DE JANEIRO - Chicao is de nieuwe ster van het Braziliaanse voetbal.

In vier wedstrijden leverde hij al drie keer voor Botafogo een hattrick af. Dit weekeinde maakte Chicao drie doelpunten in het duel met Bangu: 3-2.

De 28-jarige Chicao geniet, ook in Brazilië, weinig bekendheid. De lange spits werd nog niet voor het nationale team gekozen. Chicao scoorde twaalf keer in zeven wedstrijden. Daarvoor speelde hij voor Coritiba, dat hem aan Botafogo uitleende. Door de overwinning voert Botafogo de ranglijst aan in de strijd om het kampioenschap van Rio de Janeiro.

Monica Seles in finale verslagen

Navratilova evenaart record toernooi-zeges Chris Evert

OAKLAND - Martina Navratilova heeft door een overwinning in het tennistoernooi te Oakland, Californië, het wereldrecord van Chris Evert geëvenaard. Zij kwam eveneens tot 157 toernooizeges.

In Oakland versloeg Navratilova zeer verrassend 's werelds nummer 1, Monica Seles: 6-3 3-6 6-3. Over twee weken kan zij Evert het record afnemen met een overwinning in het kampioenschap van New York. "Deze overwinning doet me even veel genoegen als gewonnen finale in een grand slamtoernooi", sprak de Amerikaanse.

Seles werd afgebluft met zeer agressief aanvallend spel. Zij dwong Seles haar te passeren aan het net. Navratilova legde grote zuiverheid in haar slagen. Ze won 73 van de 124 punten aan het net. Door de harde slagen werd in 27 games dertien keer de opslag doorbroken. "Mijn opslag was er niet op de momenten dat ik hem nodig had", mopperde de Joegoslavische.

Met haar winst in Oakland, goed voor 125.000 gulden, bracht Navratilova ook de balans van de duels met Seles in evenwicht: 5-5.

In Nashville, Tennessee, behaalde de Belgische Sabine Appelmans haar tweede achtereenvolgende toernooizege. In de eindstrijd versloeg zij de Amerikaanse Katrina Adams: 6-2 6-4. Vorige week schreef ze de Arizona Tennis Classic al op haar naam.

België is intussen gek van het linkshandige servicekanon. In Amerika wordt ze telefonisch belaagd door talloze media-vertegenwoordigers en aanhangers. Ze voert dagelijks langdurige telefoongesprekken. "Ik heb ook al een telegram gekregen van de koning."

De Nederlandse Caroline Vis kon de finale van het dubbelspel niet winnen. Met de Indonesische Yayuk Basuki werd ze verslagen door de Zuidafrikaanse Elna Reinach en de Amerikaanse Sandy Collins: 5-7 6-4 7-6 (9-7).

Oud-Europees kampioen half-zwaargewicht

Van Raamsdonk hangt bokshandschoenen aan de wilgen

DEN HAAG - Pedro van Raamsdonk stopt met boksen. De 31-jarige Amsterdammer verloor in Arnhem zijn naar nu blijkt laatste partij. In de zevende ronde van zijn gevecht tegen de Brit Rodger McKenzie ging hij knock out.

Van Raamsdonk, die zijn beslissing voor toelichtte, heeft geen zin meer in de sport. Zijn nederlaag heeft hem geholpen het besluit te nemen. Vorige week werd hij enkele uren voor het gevecht opgeroepen als vervanger van John Held.

De taxichauffeur had in een maand een keer of drie getraind en kreeg rake klappen. Trainer Joop Kruis stelde na de wedstrijd al dat het was afgelopen met Van Raamsdonk. Op 31 augustus werd tijdens een partij in Willemstad de handdoek gegooid om Van Raamsdonk van een knock out te redden.

Pedro van Raamsdonk begon als tien-jarige jongen te boksen bij de Albert Cuypschool. Hij kwam uit in meer dan 200 wedstrijden. Tijdens de Olympische Spelen van Los Angeles (1984) dacht hij een kans te maken op de gouden medaille, maar werd hij in de kwartfinales kansloos verslagen door de Puertoricaan Gonzales. Van Raamsdonk kondigde toen al aan te stoppen, maar kwam op zijn besluit terug toen hij prof kon worden.

Als beroeps bokste hij in zes jaar zo'n twintig partijen. Hij greep in 1988 de Europese titel in het halfzwaargewicht door een zege op de Brit Tom Collins, maar verloor de kampioensriem twee maanden later aan landgenoot Jan Lefeber. Een latere poging om de titel te ontfutselen aan de Fransman Nicoletta mislukte.

Boos op coach Taylor

Waddle bedankt voor Engeland

MARSEILLE - Bondscoach Graham Taylor van Engeland hoeft niet meer op Chris Waddle te rekenen.

De vedette van Olympique Marseille stelt zich niet meer voor het nationale elftal beschikbaar. De opmerking van Taylor, dat de speler niets aan zijn team heeft toe te voegen, was voor Waddle reden zijn interlandloopbaan voorlopig te onderbreken.

"Ik speel pas weer voor Engeland als Taylor weg is", aldus de aanvaller. Waddle werd door Taylor niet opgenomen in de selectie voor de belangrijke EK-kwalificatiewedstrijd tegen Polen, komende woensdag.

*****

VOETBAL, GLASGOW - Celtic heeft met het Britse sportkledingconcern Umbro een sponsorcontract van acht jaar afgesloten. De veelvoudige landskampioen van Schotland heeft een bedrag van ruim 36 miljoen gulden voor de overeenkomst bedongen. Eerder sloot het bedrijf voor bijna 40 miljoen gulden een zes-jarige verbintenis met de Schotse voetbalbond.

Moeizame winst Befica op staartclub Famalicao

LISSABON - Benfica heeft in de elfde speeldag van de Portugese competitie moeite gewonnen van laag geklasseerde Famalicao. Drie dagen na de uitschakeling van Arsenal in het Europese toernooi van de landskampioenen, werd het thuis ...

Benfica heeft zestien punten. Net als Guimaraes, een duel minder speelde, won van Sporting. Famalicao speelde lange tijd met tien man, omdat de Braziliaan Tanta na twee gele kaarten van het veld was gestuurd. Rui Costa opende de score voor Benfica na zes minuten.

De Joegoslaaf Dan ... gelijk uit een strafschop. Invaller Rui Aguas ... een kwartier voor tijd de winnende treffer, na voorzet van Magnusson. ... miste spits Isaias ..., die twee keer succes tegen Arsenal, vanwege schorsing. De Sovjets ...ov en Joeran waren al ... trainingskamp met de nationale selectie voor de EK-kwalificatiewedstrijd tegen ...

Beira Mar - Porto (0-1) ... supporters uit verbande kampen met ... op de vuist nadat een ... van de thuisclub ... afgekeurd vanwege buitenspel. De Bulgaar Mihailov maakte de geldige ...

De uitslagen en de stand in Portugal na de elfde speeldag:

Penafiel - Pacos Ferreira 0-0, Farense - Braga 3-1, Guimaraes - Sporting 2-1, Gil Vicente - Estoril 1-1, Boavista - Torreense 1-1, Salgueiros - Maritimo 1-0, Beira Mar - Porto 0-1, Uniao - Chaves 1-1, Benfica - Famalicao 2-1.

Stand:

1. Guimaraes	10-16
2. Benfica	11-16
3. Porto	10-15
4. Boavista	11-15
5. Sporting	11-13
6. Braga	11-11
7. Salgueiros	11-11
8. Farense	10-10
9. Beira-Mar	11-10
10. Maritimo	11-10
11. Estoril	11-10
12. Chaves	11-10
13. Famalicao	11-9
14. Penafiel	11-9
15. Torreense	11-8
16. Gil Vic.	11-8
17. Pacos f.	11-7
18. Uniao	11-7

*****

VOETBAL / AALST - Han Grijzenhout is de nieuwe trainer van Eendracht Aalst. De Nederlander is de opvolger van Laszlo Fazekas. De voormalige Hongaarse international werd ontslagen vanwege de slechte resultaten in de hoogste klasse van de Belgische competitie. Aalst, afgelopen seizoen gepromoveerd, behaalde in elf duels vijf punten.

Oostenrijk bedankt als kandidaat

Woensdag besluit KNVB over kandidatuur EK voetbal '96

ZEIST - Het bondsbestuur van de KNVB heeft nog niet het besluit genomen Nederland kandidaat te stellen voor de organisatie van de eindronde van het Europees Kampioenschap voetbal in 1996.

Het standpunt van de bond zal niet eerder dan woensdag bekend zijn.

Het dagelijks bestuur beraadde zich maandag over de nieuwe situatie, die ontstaan is door de beslissing van België zich als partner voor de organisatie terug te trekken. De secties betaald voetbal en amateur voetbal vergaderen dezer dagen over de kwestie, waarna het bondsbestuur een besluit neemt over het al dan niet doorzetten van de kandidatuur.

De Oostenrijkse plannen zich voor hetzelfde evenement kandidaat te stellen lijken vrijwel onuitvoerbaar omdat de stadions niet geschikt zijn voor een dergelijk evenement en de gemeenten niet het plan hebben de accommodaties aan te passen.

Maandag besliste de raad van Salzburg eenstemmig geen geld beschikbaar te stellen voor verbetering van het stadion. Eerder hadden Linz, Sankt Polten, Klagenfurt en Graz al een dergelijke beslissing genomen. Innsbruck heeft zich nog niet uitgesproken. Slechts Wenen beschikt met het Praterstadion over een accommodatie die nu al voldoet aan de voorwaarden, die de Europese voetbal unie stelt.

Amnesty International: Martelingen in Mexico

WILLEMSTAD — Uit een onlangs verschenen rapport van de mensenrechten-organisatie Amnesty International over Mexico blijkt dat er in dat land op grote schaal mensen worden gemarteld door leger en politie. Bekentenissen die onder dwang zijn verkregen, worden door justitie niet per definitie afgewezen. Vertegenwoordigers van door de regering zelf ingestelde mensenrechten-commissies worden tegengewerkt in de uitvoering van hun taak. Enkele advocaten die deel uitmaakten van een dergelijke commissie zijn zelfs om het leven gebracht, zo maakt AI-Curaçao bekend.

Amnesty International heeft protest aangetekend tegen deze situatie bij de Mexicaanse regering. Medici, juristen en politie-agenten die lid zijn van Amnesty, schrijven hun Mexicaanse collega's aan over de misstanden in hun land. Met dit soort acties heeft de mensenrechten-organisatie in het verleden al vaker verbeteringen in de mensenrechten situatie in diverse landen kunnen afdwingen. Zo worden jaarlijks vele honderden politieke gevangenen door toedoen van Amnesty International vrijgelaten. Meestal wordt er bij de acties gebruik gemaakt van het feit dat regeringen gevoelig zijn voor de internationale publieke opinie.

Ook vanuit Curaçao kan men een steentje bijdragen aan het werk van Amnesty International, bijvoorbeeld door deel te nemen aan een van de maandelijkse 'schrijfavonden', die op een drie verschillende lokaties worden gehouden, namelijk op de 2e maandag van de maand in het Zeemanshuis aan de Emancipatieboulevard 42 (tel.:75317); iedere 2e dinsdag in Kas di Orashon te Soto (tegenover de kerk, naast internaat San Fernando), tel.:641886 en iedere 4e zondagochtend in de Tamarijn te Mahaai, na afloop van de kerkdienst. Voor informatie over Amnesty International in het algemeen kan men tevens telefoonnummer 673079 bellen.

INGEZONDEN

St. Nicolaas of St. Augustinus

BIJ WIE KUNNEN scholen het beste hun boeken bestellen? "Natuurlijk bij Sint Augustinus", zegt het R.K. Schoolbestuur, want Sint Nicolaas is geen alhier gevestigde zakenman. Zodoende hebben het Maria College en verschillende andere scholen in de maanden maart en april 1991 hun bestellingen voor het schooljaar 1991-1992 geplaatst bij Sint Augustinus.

We zijn nu ruim 3 maanden bezig met het schooljaar, maar de boeken zijn er nog steeds niet. Boze tongen beweerden, dat Sint Augustinus een beetje krap zit. Teneinde deze ketterijen uit de wereld te helpen, stuurde Sint Augustinus in september een mijnheer, zonder Sint voor zijn naam, langs de gedupeerde scholen.

Hij beloofde, dat de boeken 15 oktober zouden arriveren per boot.
Hij beloofde, dat de boeken 15 oktober op de boot gingen.
Hij beloofde, dat......
Daarna hebben wij niets meer van Sint Augustinus gehoord.

Op het Maria College is de situatie nu zo:
- De examenkandidaten voor biologie staat een vernieuwd programma te wachten, maar de bijbehorende boeken zijn er niet.
- De 3e klassers met wiskunde moeten na 2 jaar les met de methode Getal en Ruimte, het nu maar doen met niet aansluitende boeken van Sigma.
- De brugklassers gebruiken Nederlandse boeken, die zo oud, kapot en vies zijn, dat de G.G.D. ze zou afkeuren. En de leerlingen hadden zich in de vakantie al helemaal voorbereid op de nieuwe Nederlandse methode.
- De handenarbeidlessen zijn handarbeidlessen: de leerlingen zitten met hun duimen te draaien, want er is geen materiaal.
- Spaanse en Engelse leraren willen wel de computer in hun lessen gebruiken, maar zonder programma doet dat ding niet veel.
- De kersverse brugklassertjes krijgen aardrijkskunde zonder atlas en Nederlands zonder een woordenboek.

Als kind hebben wij niet zonder pijn ons geloof in Sint Nicolaas verloren. Als leraren hebben wij nu met ergernis ons geloof in Sint Augustinus verloren. Hadden we de leermiddelen maar bij de echte Sint besteld, dan zouden we ze over 2 weken krijgen. Sint Augustinus is rijp voor de zak naar Spanje.

Dit alles tot grote vreugde van Xerox en soortgelijke bedrijven.

PIETER SWAKHOVEN
HENRIETTEMONTE-GEERDINK
(leerkrachten Maria College)



OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van het civieltechnisch bestek D.O.W. no. 91-20:

'Reconstructie da Costa Gomezplein'

INLICHTINGEN
Inlichtingen zullen worden verstrekt op het kantoor van de Dienst van Openbare Werken Curaçao op 20 november 1991 om 09.00 uur v.m.

NOTA VAN INLICHTINGEN
De verslagen betreffende Inlichtingen en Wijzigingen liggen vanaf 25 november 1991 ter inzage op het kantoor van de Dienst van Openbare Werken Curaçao en worden aan de kopers van het bestek toegezonden.

INSCHRIJVING EN AANBESTEDING
De inschrijving dient in een gesloten enveloppe waarop duidelijk het besteknummer is vermeld, te worden gedeponeerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, Willemstad, tot uiterlijk op 4 december 1991 om 10.00 uur v.m., wanneer de opening van de inschrijvingen zal plaatsvinden.

BESTEKKEN
De bestekken en de daarbij behorende bescheiden zijn vanaf heden bij de Dienst van Openbare Werken Curaçao te verkrijgen tegen betaling van NAf. 150,- per bestek.

Het Hoofd van Dienst
Openbare Werken,
Ing. H.C. SIMMONS



Akademia Pedagógiko Kòrsou
Instituto pa Formashon Pedagógiko i Sosial
Scharlooweg z/n — Tel.: 612338 / 612762

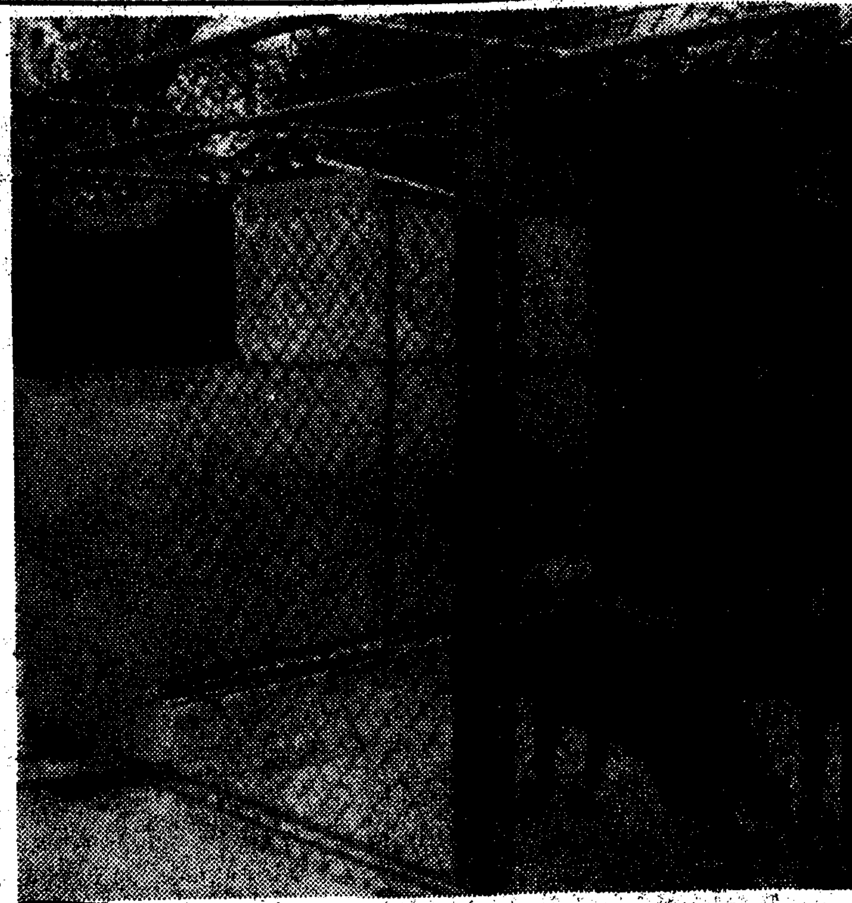
KLEUTERLEIDSTER A-opleiding

De A.P.K. zal in augustus 1992 met een driejarige kleuterleidster A-opleiding aanvangen.

- **Aanmelding**
  U moet zich persoonlijk op dinsdag 26 november of woensdag 27 november 1991 tussen 14.00u. en 15.30u. op de A.P.K. aanmelden.
  Na bovengenoemde aanmeldingsdata is er geen gelegenheid meer om zich als eerstejaarsstudent(e) voor het opleidingsjaar 1992/1993 aan te melden.
- **Vooropleiding**
  - MAVO-diploma of gelijkwaardig diploma door de Minister van Onderwijs aan te wijzen.
  - De eerste drie leerjaren van het VWO of HAVO met gunstig gevolg doorlopen hebben.
- **Informatie/Toelatingstesten**
  Bij de aanmelding ontvangt U nadere informatie over de toelatingstesten en de opleiding.
  De toelatingstesten zullen in de maanden januari, februari en maart 1992 afgenomen worden.
- **Studiefinanciering**
  Indien U voor studiefinanciering in aanmerking wenst te komen, dient U deze tijdig bij de betrokken overheidsinstantie aan te vragen (zie t.z.t. advertenties aangaande studiefinanciering).

De direktie.

Collecte brengt f.35.000 op voor dierenbescherming



WILLEMSTAD — De Stichting Dierenbescherming Curaçao heeft een succesvolle (collecte-)maand achter de rug. De collecte en geldinzameling via de donatielijsten hebben een bedrag van f.35.000,- opgebracht. In totaal gingen liefst 48 scholieren en 38 volwassenen voor de Dierenbescherming op pad met collectebus of donatielijst.

De op Dierendag 4 oktober gehouden voedselinzamelingsactie 'Yuda nos Asiel', was ook zeer geslaagd. Ongeveer 60 scholen voor kleuter-, basis- en speciaal onderwijs deden aan de actie mee en zorgden ervoor dat er op het Asiel een voedselvoorraad kwam voor ongeveer 4 maanden. Tien vrijwilligsters haalden de enorme voorraad blikken en zakken dierenvoer bij de scholen op en brachten die naar het Asiel.

Het winkeltje van de Dierenbescherming, dat op 4 oktober gestationeerd was op het parkeerterrein van Toko Zuikertuintje, werd goed bezocht en er werd voor ruim f.1900,- aan artikelen verkocht. Radio Paradise had op 4 oktober een speciaal verzoekplatenprogramma, waarbij voor elk plaatje een bijdrage werd gevraagd voor de Dierenbescherming. Een heel originele actie, die f.2000,- opleverde!

Op 4 oktober ging ook de tassenactie van start. De Dierenbescherming bracht milieuvriendelijke denim boodschappentassen op de markt met de toepasselijke tekst: "Ku e tas aki mi ta kumpra pa yuda tene nos isla limpi". Deze actie is nog in volle gang. De tassen zijn verkrijgbaar bij de fotoafdeling van Toko Zuikertuintje, de supermarkets Rio en Pita, de Hollandsche Bakkerij en op het Dierenasiel ad f.12,50 per stuk.

Op zondag 6 oktober werd er in de foyer van Centro Pro Arte een koffieconcert gepresenteerd, dat belangeloos vertolkt werd door Eric Gorsira, Annette Statius Muller, Marcella Ponsen, Corrie Treafon en Leo Vromans. Het zeer gevarieerde programma viel zeer in de smaak bij de aanwezigen en menigeen vroeg om een [illegible] dit concert was ruim f.3000,-.

Heel verrast was de Dierenbescherming met de spontane actie van het personeel van Vliegbasis Hato, dat gelden bijeengebracht om een hok te sponsoren. Zij sponsoren een dubbel hok, samen met de familie Hoogduin, die hun gedeelte van het hok opdroeg aan hun zoon Joost, die in 1990 geboren werd. Hartverwarmend!

Om het voortbestaan van het Dierenasiel te garanderen, heeft de Dierenbescherming verschillende bedrijven en instanties aangeschreven met het verzoek om op permanente basis (een vaste jaarlijkse bijdrage van min. f.750,- per jaar) een gedeelte van de exploitatiekosten van een hok te sponsoren. De exploitatiekosten van een enkel hok met één nachtverblijf wordt geschat op f.2500,- per jaar. Een dubbel hok met twee nachtverblijven dat plaats biedt aan twee honden, komt de Dierenbescherming op f.5000,- per jaar. Een garantie van een vaste jaarlijkse bijdrage in deze kosten betekent voor de stichting een geweldige ruggesteun. Er werden al verschillende positieve reacties ontvangen o.a. van Hunter Douglas, FIRGOS, ABN TRUST, de KLM, Licores Maduro en de familie Peller. Als bewijs van waardering zal de naam van het bedrijf, instantie of familie op het gesponsorde hok vermeld worden.

De verbouwing en renovatie van het Dierenasiel een project waarmee in 1988 een aanvang werd gemaakt, verloopt langzaam, geheel afhankelijk van de financiële mogelijkheden. Het nieuwe kantoor is klaar, maar voor de inrichting en de ingang ontbraken tot nog toe de financiële middelen. Het beheerdershuis, dat in zeer slechte staat verkeerde, was één van de grootste zorgen van de Dierenbescherming. Maar als de nood het hoogst is, is de redding nabij. Onlangs werd het huis verbouwd en geheel gerenoveerd [illegible] hemel die de dieren en de Dierenbescherming een warm hart toedraagt!

ALLE OGEN OP KRALENDIJK GERICHT

Suriname goed beslagen ten ijs:

Een samenkomen van hoop en optimisme

[W]ILLEMSTAD —De verwachtingen voor het [kom]end Nederlands/Surinaams overleg zijn - zeker [wat] de Surinaamse kant betreft - hoog gespannen. De [ogen] van de Surinaamse bevolking zijn gericht op [Bon]aire; het Flamingo-eiland zal deze week dan ook [niet] hetzelfde zijn: behalve grote Nederlandse en [Sur]inaamse ambtelijke delegaties - de ambtelijke [dele]gatie van Suriname alleen al bestaat uit ruim 25 [man], onder hen ambtenaren, parlementariërs van [coa]litie en oppositie en vakbondsleiders - komen in [het] weekeinde ook de 'hoge heren': ministers van de [ex-k]olonie en het voormalige moederland. Bij een [gele]genheid als deze kunnen de media uiteraard niet [ont]breken. Wie moeten het nieuws - goed of slecht [...]ders verspreiden? Antilliaanse, Surinaamse maar [vooral] ook veel Nederlandse persmensen reizen dezer [dage]n derhalve af richting Kralendijk. "Het komend [over]leg zou het begin kunnen inluiden van een nieuw [tijdp]erk in Surinaams/Nederlandse betrekkingen, van [het] opnieuw aangaan van vriendschapsbanden [tusse]n twee landen," zegt het hoofd van de ambtelijke [Sur]inaaamse delegatie, drs. K. Texel. Hij is directeur [van] het Ministerie van Buitenlandse Zaken in Para[mar]ibo. Een interview over optimisme èn hoop op [bete]re tijden voor Suriname.

[Wa]t zijn uw verwachtingen [van] de besprekingen - amb[telijk] en ministerieel - die [binn]enkort gehouden [wor]den?

[Ik] ben heel optimistisch [gestem]d. Wij zijn naar de [Anti]llen gekomen met een [zeer] positieve instelling met [betr]ekking tot de afloop van [het] overleg. We verwachten [ook] met positieve resultaten [terug] te gaan naar Suriname [en ik] neem aan dat Neder[land] ook met die instelling [naar] de Antillen afreist. We [zijn] hier met een ambtelijke [dele]gatie; we hebben thuis [hard] gewerkt om de zaak [goed] voor te bereiden, zodat [we me]t resultaten naar huis [kunn]en gaan. Er wordt van [dit o]verleg ontzettend veel [verwa]cht; er is veel onder[steu]ning gegeven, zowel door [het v]olk als door de Natio[nale] Assemblee.

[...] instanties staan [ach]ter het mandaat dat de [dele]gatie heeft meegekregen...

[Alle] functionele groeperingen [hebb]en een mandaat [gege]ven aan de delegaties [om n]aar dit overleg te gaan [en i]edereen verwacht dat [we] met resultaten terug[komen].

[Wat z]ou het belangrijkste en [beste] nieuws kunnen zijn dat [na he]t overleg bekend wordt?

[Het b]elangrijkste is natuur[lijk d]at de betrekkingen met [Neder]land die na december [...] opgeschort werden [weer]om hersteld worden, [met na]me de heractivering [van he]t ontwikkelingsver[drag v]an 1975. Daarnaast [heeft] Nederland te kennen [gegev]en dat zij met Suri[name] een nauwere samen[werk]ing wil aangaan op [ander]e terreinen. Voor ons [heeft] de ontwikkelingssamen[werki]ng vooral betrekking [op fin]ancieel-economisch ter[rein]. Nederland heeft ook [voorst]ellen gedaan op het [gebied] van openbaar bes[tuur, d]emocratie en rechts[staat]. Wij zijn daartoe natuur[lijk] bereid en met name [de Su]rinaamse president [(Ronald] Venetiaan) gezegd [dat we] willen komen tot [nauwe]re samenwerking. Dat [zal d]eze week nog blijken: [beide] beide landen bereid [...]gaan.

[...]er een week geleden [...] in de pers een [...]lijk pittig artikel [over] een geheim rapport [...] aangehaald en [waaru]it blijkt dat de Suri[naamse] rol als drugsdoor[voerlan]d aanzienlijk is èn de [betrokkenheid da]arbij van legerleider [Desi] Bouterse. Zou dit [...] een negatief effect [kunnen] hebben op de bespre[kingen]?

[Ik geloo]f het niet. De drugs[bestrijd]ing is een van de [onderwer]pen van gesprek die [op de age]nda staat. Ik denk [niet dat] het als zodanig [...]l hebben. Men zegt [...]er drugs en Suri[naamse b]etrokkenheid daar[bij en] de naam van de [legerlei]der wordt vaak geno[...]emd. Ik weet het niet, maar ze hebben geen bewijzen; er zijn officieel geen bewijzen geleverd, dat hij betrokken is bij drugshandel.

...K. Texel...

In Suriname wordt toch niet ontkend dat dit land als drugsdoorvoerhaven gebruikt wordt?

Nee. Er worden drugs verhandeld via Suriname. Suriname wordt gebruikt als een soort aanvoer- en doorvoerhaven van drugs. Dat is de laatste 3 tot 4 jaar toegenomen. Daarom willen we met Nederland komen tot een soort samenwerking op het gebied van de uitwisseling van expertise aan Suriname. Opleiding en training, equipment. Dit alles is van belang wil men komen tot de aanpak van dit kwaad.

Zou zo'n rapport waarin Suriname in een behoorlijk kwaad daglicht wordt geplaatst echter niet door Nederland als argument gebruikt kunnen worden?

Ik geloof het niet. We moeten even de prioriteiten van Nederlandse kant afwachten. Ik geloof echter niet dat drugsbestrijding aan de top komt te staan.

U verwacht dus niet dat het één - hervatting van de hulp -gekoppeld wordt aan het ander en wel een 'grote schoonmaak' op drugsgebied?

Zeer zeker niet. Ik denk niet dat Nederland die eis zal stellen.

Een collega van u (woordvoerder van de delegatie, Kruisland RED.) verklaarde eerder aan deze krant dat hij gelooft dat de democratie in Suriname staat of valt met hervatting van de hulp en dat meer coups verwacht kunnen worden als Nederland nu niet over de brug komt. Hoe ziet u dit?

Ik ben persoonlijk van mening dat als de hulp niet loskomt, Suriname dan maar op andere manieren moet gaan zoeken naar hulp elders, om te zien hoe we onze economie op poten kunnen zetten. Onze financieel-economische situatie is zeer slecht, er is een parallelmarkt, die het vreemde valutaverkeer beheerst. Dat zijn alle zaken die moeten worden aangepakt. We hebben natuurlijk de steun van Nederland nodig. Dat is belangrijk gezien de grote hoeveelheid geld die we hebben zitten in Nederland.

U noemde net de mogelijkheid 'elders' bronnen aan te boren...

Alternatieven zijn andere bevriende landen, zoals Brazilië en Venezuela...

Maar die zitten zelf in grote financiële problemen. Hoe zouden ze Suriname kunnen helpen?

Ze zouden ons op alle mogelijke manieren kunnen helpen. Ik denk niet zozeer aan geld. Ik geloof trouwens dat we in Suriname eerst onze huishouding op poten moeten zetten, we moeten proberen onze economie dusdanig op te kalefateren dat we weer op het juiste pad terecht komen. Als dat eenmaal gelukt is, denk ik dat niet alleen de bevriende landen zullen willen meewerken in de vorm van het ter beschikking stellen van geld, maar ook internationale financiële organisaties, zoals de Wereldbank.

Hebben die organisaties beloofd of meegedeeld dat ze bereid zijn te helpen?

Ja, maar als voorwaarde wordt gesteld de uitvoering van een structureel aanpassingsprogramma. De regering van Suriname heeft aangekondigd bereid te zijn tot invoering van een herstructurerings- c.q. aanpassingsprogramma om de economie aan te pakken en weer gezond te maken. Het gaat om een heel pakket maatregelen, waaronder ook devaluatie. Maar dat moet nog allemaal beslist worden en het moet nog naar de Nationale Assemblee.

Maar in grote lijnen zou Suriname een algemeen pakket maatregelen kunnen presenteren?

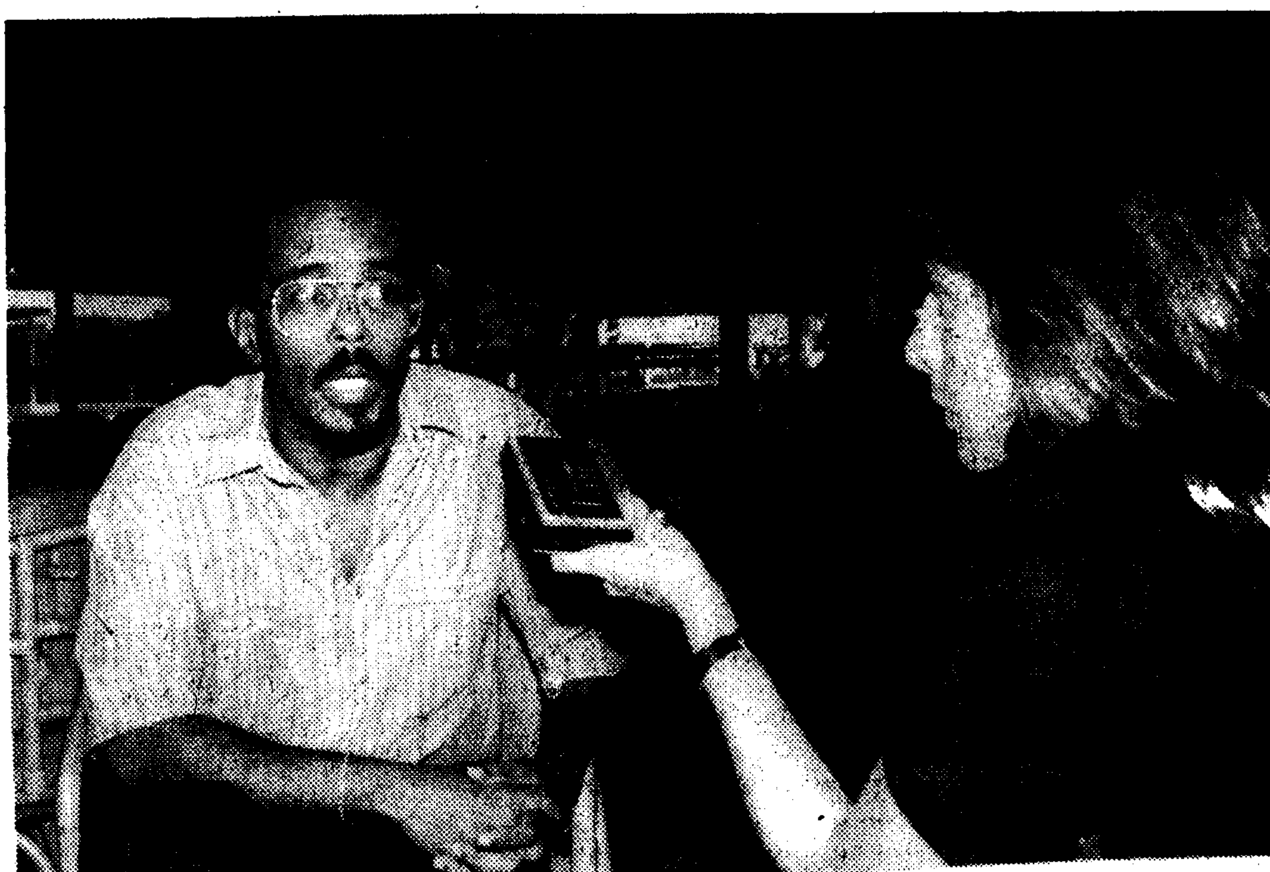
Ja. We zullen dat ook doen op het ministerieel overleg. De ministers zullen een presentatie geven van het beleid met betrekking tot de aanpassing.

Het ziet er allemaal dus vrij gunstig uit en dit zou, als alles goed gaat, een nieuw tijdperk kunnen inluiden in Surinaams/Nederlandse betrekkingen?

Als deze besprekingen goed lopen dan komen er andere tijden voor Suriname. De samenwerking zal hopelijk niet meer zo stroef verlopen en hopelijk zullen we op een andere manier en een ander niveau met elkaar samenwerken. Samenwerking die zal leiden tot nauwere banden.

De min of meer vijandige houding van beide partijen zou dus moeten verdwijnen...

Ja, dat is de bedoeling...



...hoop en optimisme...

Zal het lukken op Bonaire?

Persoonlijk geloof ik dat wel. Ik geloof dat de landen weer als bevriende landen met elkaar zullen kunnen omgaan.

Mocht het niet lukken - het negatieve scenario - wat dan?

Dan moeten we terug naar huis en dan bestuderen welke alternatieven er zijn en hoe we die gaan uitwerken.

Wordt er in dat geval een streep gezet onder de band met Nederland?

Nee, dat zeker niet. Nederland blijft een land waarmee we diplomatieke betrekkingen zullen blijven houden. Zover zal het niet komen. Bovendien zijn er nog steeds historische banden met Nederland en wonen er zo'n 250.000 Surinamers in Nederland. Die banden blijven bestaan.

Kunt u ons wat zeggen over de rol nu en in de toekomst van het leger en de legerleider?

Als het goed is, komt er in de tweede helft van deze week een pakket in de Nationale Assemblee met betrekking tot de grondwetswijziging. In dat pakket is ook vervat een tweetal artikelen dat betrekking heeft op het leger, het militair gezag. Voor deze artikelen zijn gewijzigd is er overleg geweest tussen de president en de legerleiding. Men is tot overeenstemming gekomen met betrekking tot de aanpassing van de artikelen. Dit zal betekenen dat het militair gezag als orgaan politiek nauwelijks meer van betekenis zal zijn. Je kan het natuurlijk nooit weten, voorkomen of voorspellen dat er een coup komt; dat kan je in geen enkel land waar er een leger is; grondwet of geen grondwet als men een coup wil plegen dan gebeurt dat. Maar na deze wijziging zal het leger zich onderwerpen aan de beginselen van democratie.

Is dat gezien de rol die het leger tot nu toe speelde wel denkbaar en realistisch?

Ik neem aan van wel. Ik geloof dat het leger zich wel zal schikken naar de nieuwe democratische verhoudingen. Tot nu toe heeft ook de legerleider meegewerkt aan alle veranderingen.

De legerleider blijkt voor veel landen en instanties een doorn in het oog...

Suriname is bezig de democratische rechtsstaat weer inhoud te geven. Er is geen politieke rol weggelegd voor militairen. Zij zullen zich ook moeten onderwerpen aan het gekozen burgerlijk gezag. Uit de onderhandelingen die gevoerd zijn, hebben de militairen zich neergelegd bij de verkiezingen en Bouterse heeft tot vele keren toe zèlf gezegd dat hij de uitkomst van de verkiezingen respecteert. Tot nu toe heeft hij zich daaraan gehouden.

ANA VAN LEEUWEN

Zoekertjes

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

ROTAN 3+2 zitbankstel met bijbehorende tafels, z.g.a.n. tel.:689142, na 6 uur.

MASSIEF EIKEN wandmeubel, eethoek, salontafel, secretaire leren bankstel 2+3 zits., boekenkast, tel.:690447.

LADA SAMARA 1988 goed onderhouden f.4750,-. North surfzeilen 5/6/7m²; gieken/masten F2 Orbit f.1995,- tot 17.00 613244 na 18.00 uur 672732 (Pim).

4 st. ZWART leren safari (Sirocco) stoelen à fl.50.- per stuk; 1 beige gemelleerd vloerkleed 2.75x1.75m à f.50,-, tel.:376766, liefst na 5 uur n.m.

PHILIPS wasmachine 12jr NAf.50,- tel.:674685, Kaya Isaac 87.

TOYOTA STARLET 1980, i.g.s. prijs n.o.t.k. met nummerplaat. Koraalpartier 59A.

MASSIEF EIKEN eethoek met 4 stoelen en een wandmeubel. Tevens een nieuw fisher price bedje. Tel.:676317.

1 AUTO TOYOTA Crown Super Saloon bwj. 1988 in goede staat vr.pr. f.16.900,-; 1 P.C. desicion mate f.750,-; 1 eettafel+4 stoelen f.250,-; 1 2p. bed+mate f.200,-; 1 kinder eetstoel f.45,-, tel.:615319.

KOELKAST General Electric no frost NAFl.400.--, tel.:614798.

TOYOTA PICK-UP, Hilux, double cab met airco, bouwjaar juni 1990 (km. stand 18000). Inlichtingen, tel.:370274 (na 18.00 uur).

KLASSIEKE gitaar. Ibanez + hard case f.395,-; electrische gitaar Fender USA Sguier, (4 mnd. oud) f.695,-, tel.:616205.

WEGENS VERTREK: Lada 1200 Combi 1982, gekeurd f.1750,-; wit 2-pers. bed 1.40x2.00m compleet met 2 nachtkastjes, ombouw en matras f.1150,- (2 jaar oud); airco splitunit, 12.000 BTU Toshiba, met crackrets en leidingen f.1500,- (1½ jaar oud); babyspullen; centrifugetrommel f.100,- (Erres), tel.:686691.

ALLES NIEUW: Jamaha C.D.V. 1000 video laserdisc player comb. f.1000,-; technisch Integrated (preamp+poweramp) 180 Watt f.625,-; audio technica phono cartudge AT. 155 LC f.100,-; used Kenwood AM FM stereo tuner f.100,-, tel.:379054.

FORD SIERRA 289+ volledig uitgerust 1986, prijs n.o.t.k. wegens vertrek, tel.:656618.

GROOTSTE kastanhuis as is where is fl.800,-, tel.:79407.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

ETALAGEPOP (liggend of zittend) mag beschadigd zijn tel.:376919. Vr. nr. Yvonne.

RIETEN poppenwagen in goede staat, tel.:79407.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

MEIDENHUIS of vergelijkbaar appartementje, liefst te Saliña. Reacties op tel.:614688/642068.

DIVERSEN CURAÇAO

GEZOCHT OPPASHUIS: voor 2 stagiaires voor de periode 15 dec. '91 tot 15 feb. '92. Bel (na kantooruren) 615390, Nicole en Ylva.

GEVRAAGD OPPASHUIS voor twee stagiaires, periode: 15 nov. t/m 15 jan., bel onder kantooruren: 626666, Carolien.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

LAND vanaf 500m², tel.:33350.

FURNITURE after 19.00 hours. Noord Cura Cabai 136.

2-EEN PERSOONSBEDDEN à f.125,-; 1 witte ronde tafel met 4 stoelen f.150,-, tel.:23710.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

KLEIN appartement voor januari - maart 1992. Inl.38779.

DIVERSEN ARUBA

WONINGRUIL met Nederland. Woonboerderij met auto voor 1 maand of langer tegen uw huis met auto op Aruba. Mulder, 7855 PR Meppen, tel.:05917 - 2406.

FLOREN TEXTIEL
is een bedrijf gespecialiseerd in het
MAKEN VAN UNIFORMEN
voor werknemers, speciaal voor grote bedrijven, alsmede voor kleine bedrijven en particulieren.
Voor informatie:
Tel.: 680491 page 6690052

CLIMA CARS



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

FUNDASHON
LEI PA TUR
KANTOOR VOOR RECHTSHULP
Fokkerweg 7
TEL: 618377



VERHUURT
Sinterklaas-en zwarte piet-pakken.
(inclusief grimeren.)
Reserveer op tijd:
tel. 375749
Boy Ecuryweg 6a
Open: 9-12.30/15-18.30 u.

Penha Ladies Boutique
heeft
diverse nieuwe kollekties
ontvangen.
En nu bij aankoop vanaf Fls.100,00 ontvangt U een
KADOOTJE
Vraag ernaar.



Ladies Boutique
Heerenstraat.

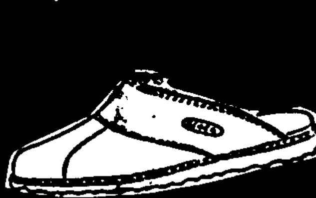
PA TUR TRABOU DI KURA
Mantenementu di kurá
Limpiamentu di kurá
Kòrtamentu di palu ku mashín
Plantamentu di gras,
Pa transpòrt di santu, piedra
Pa tira sushi afó
Seramentu di kurá ku waya òf blòki
Dòmtruk di santu òf
Dòmtruk di greis
Yama telefòn:
685383 - 602886

Gevraagd
2 kapper(ster)s
mede participatie mogelijk
Tel: 77868
tussen
9.00 - 12.00
15.00 - 18.00

Aqualife
Luxe ingerichte
BUNGALOWS TE HUUR
met 2 slaap- en 2 badkamers direct aan Spaanse Water met zwembad, privé-strand en evt. auto.
Tel. 677149/677097
Fax. 677097

3 of 4 kamerwoning te huur gevraagd. (mag gedeeltijk gem. zijn) h.h.g.b.
tel: 624454
(na 19.00 u. tel 649175)

Ze zijn er weer



BROKX-SHOES
Winkelc. Colon
Fokkerweg-Rio Canario

OPGELET!
De bekende kalenders
"Lichtstralen" '92
zijn nu te bestellen!
Dagkalenders met goed Nieuws uit Gods Woord.
(Vraag bij Uw boekhandel)
Inlichtingen:
St. Adullam, PB 3504
tel: 690999
"Goed Nieuwslijn" 689590

Loopt U op grote voeten?
MAMITA
heeft de juiste schoen voor jou
GRAND CENTRAL
tel. 623233

NIEUWE COMPUTER CURSUS VOOR KANTOORWERK
WORDSTAR
Aanvang: 7 januari 7 uur
WORDPERFECT
Aanvang: 8 januari 7 uur
LEM De Castro Blding Duur 4 mnd.
Inschr. fl. 20,- Materiaal fl. 80,- elk
Lesgeld fl. 80,- p.mnd. Tel.: 612640

Autorijschool Kalloe
100% zekerheid!
Uw rijbewijs op Saba
BINNEN 8 DAGEN
Op Curacao ook mogelijk. Bel één van onze rij-instructeurs/-trices voor gratis proefrit.
Telefoon in
Den Haag: 0703898509
0703889143
Curacao: 369498 - Fax: 369498

TE KOOP:
Mahoniehouten eethoek + servieskast 8 à 10 personen; antieke wastafel, sideboard, 2 stoelen. Naaimachine - bar - filmprojector.
Tel.: 616625 na 15.00 uur

KOOPJE
NAfl. 5.600,
LADA 4 drs. vierkant model 2 jaar oud (1989) 48.000 km.
Telf. 615636

Diony's Cleaning n.v.



ledigen van beerputten, zinkputten, zwembaden, enz.
Tel.: 680194 - 602536

TE KOOP
LADA SAMARA
Bouwjaar 1988
voor f 4.500,-
Tel.: 686487

TE KOOP
TERREIN TE JAN SOFAT
incl. bouwtekening en fundering
Prijs fls. 125.000,-
inlichtingen 688807

Te huur gevraagd voor jonge arts **gemeubileerd huis** of oppashuis voor langere tijd.
tel. 77271
na 7.00 p.m.

TE KOOP
1 BOSTON WHALER
13 voet, 60 p.k. Johnson, trailer, batterij, benzine-tanks.
Prijs: Fl. 9250,-.
Tel.: 602532
na 6.00 p.m.

ONGEDIERTE?
63 61 68

HORECA
Een klasse restaurant zoekt op korte termijn:
een waiter
Funktie eisen:
Ervaring in dergelijke bedrijven.
Leeftijd: 25-30 jaar.
Bel voor nadere informaties
tel. 623088 vanaf 18.00 uur.

Stichting Mediconsult
Wij zoeken voor een onzer medewerkers
een drie slaapkamerwoning te huur.
Het liefst gelegen in een goede buurt.
Voor aanbiedingen: tel. 371917 / 371853

TERRACE RESTAURANT
DOWNTOWN
GOMEZ PLAZA TEL. 616722
zoekt een
KOK,
liefst met ervaring
Persoonlijk langskomen en vragen naar de manager

TERRACE RESTAURANT
DOWNTOWN
GOMEZ PLAZA TEL. 616722
Nu weer volop verkrijgbaar overheerlijke originele Duitse braadworst en Wienerworst met zuurkool

DEO-KRISTAL: VOOR EEN FRIS EN ZEKER GEVOEL, EEN HELE DAG LANG

Dit natuurwondertje, een kristal van zuivere kalium- en aluminiumzouten, beschermt U *tegen onaangename transpiratiegeurtjes*. Zelf is de Deo-Kristal geurloos, hij maakt *geen vlekken* en Uw parfum wordt er niet door overstemd.

Ideaal voor wie een *gevoelige huid* heeft! De Deo-Kristal bevat immers geen chemische toevoegsels.



Te gebruiken 's morgens na bad of douche: de kristal even natmaken en er de oksels, handpalmen of voetzolen mee inwrijven. Nu bent U voor de *rest van de dag* zeker van een *fris gevoel*.

Bij dagelijks gebruik gaat de Deo-Kristal gemakkelijk een half jaar mee. Een natuurzuiver en interessant alternatief voor "normale" deodorants.

Verkrijgbaar in de betere botika's.



Aerobic Dance & Fitness Center
PARTY DANCES
(merengue - salsa - tumba, etc.)
OP SPECIAAL VERZOEK
NIEUWE CURSUS OP DONDERDAG 7 - 8 NM
Gym - body shaping - body building
met professionele begeleiding
SAUNA FREE
Orionweg 12 - tel.: 612744-377383

REMINDER
BASIS PRINCIPES VAN MANAGEMENT

Aanvang kursus	: Dinsdag 7 januari 1992
Lesuren	: Elke dinsdag van 18.00 tot 22.00 uur
Eindexamen	: Dinsdag 3 maart 1992
Voertaal	: Papiaments/Nederlands
Inschrijvingen	: Vóór 20 december 1991

efficiency in operation

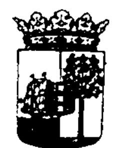


curaçao n.a.
neptunusweg 30
tel. 377652 — 375914

Realco
Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curacao N.A., Tel.: 656225 Fax.: 656721.

TE KOOP
Restaurant in de Boogjes (Punda)
— Omvat twee boogjes met een keuken en restaurant
— Groot terras met buitenbar
— Complete inventaris ter overname.
Vraagprijs: ANG. 350.000,-.

VOLLE BEERPUT?
63 61 68



HUURWONINGEN GEZOCHT
De Dienst van Openbare Werken van het Eilandgebied Curaçao zoekt voor haar personeel
ONGEMEUBILEERDE WONINGEN TE HUUR
Opgave: tel. 614444, toestel 116.
Het Hoofd van de Dienst
van Openbare Werken,
Ing. H.C. SIMMONS

van uytrecht
EMBALLEER- & TRANSPORTBEDRIJF N.V.
TELEFOON 684566 - FAX 684991
Verzorgt al Uw assuranties met betrekking tot: auto's-verhuizingen-consolidatie goederen

M/s "ADVENTURE"
for all your Cargo to:
ST. MAARTEN - SABA - ST. EUSTATIUS
EVERY MONTH
ACCEPT CARGO UNTIL November 14th
Sailing date: November 19th

ROOSEVELTWEG 536
Een goed onderhouden woonhuis.
3 slaapkamers, 2 badkamers, grote keuken, woon-/eetkamer, vóór- en achterporch, appartement.
Kantoor met 2 ruimten, zwembad.
Erfpachtsgrond groot 1630 m2.
Verhuurd tot 1 juli 1993 ....Naf. 350.000,-



Inlichtingen:
Trompetbloemweg 28 -Mahaai
Telefoon: 375655
FAX: 371300
Service is our Business

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.

(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aantekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: ...96.

Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

****

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Paromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

WACHTENBEZORGING doorgeven aan de heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

****

Colombiaanse deskundige Barrera:

"Restauratie mag van steden geen musea maken"

WILLEMSTAD — Het zaterdag door 'Plataforma Otrobanda' en 'Amigos de Colombia' georganiseerd seminar was goed bezocht. Als speciale gast uit Colombia hield dr Alvaro Barrera Herrera een voordracht over de onderhoud en restauratie van monumenten. Dr Barrera is een expert op dit gebied: hij heeft 8 jaar het departement voor het behoud van het nationaal erfgoed van Colombia geleid en is ook jarenlang consulent geweest voor de UNSECO. In deze functie heeft hij praktisch alle landen in Zuidamerika bezocht om advies te geven over onderhoud en restauratie van monumenten. Hij benadrukte tijdens de lezing op Curaçao dat restauratie leven met zich moet brengen en dat steden in geen geval 'musea' mogen worden.

Volgens de spreker zijn wij op Curaçao al goed op weg met onze restauratiewerkzaamheden; wij zijn zelfs veel verder dan de meeste Latijns Amerikaanse steden die hij heeft bezocht.

In zijn leiding stelde dr Barrera dat de stad het "meest complete document van de ontwikkeling van de mens is, want de concentratie van mensen en fysieke aspecten in een betrekkelijk klein gebied/oppervlakte toont de totale verscheidenheid van wat de mensheid bereikt heeft door de eeuwen heen". De gebouwen zijn getuigen van ons verleden en tevens bieden zij een oplossing voor onze huisvestingsproblemen. Evenals alle steden in Latijns Amerika gaat ook ons stadscentrum gebukt onder het fysieke en economisch verval.

Onderhoud en restauratie zullen de fysieke conditie verbeteren; en dit zal weer bewoners aantrekken in het centrum en deze ontwikkeling zal de economische activiteiten in de stad doen herleven. Daarom, vervolgde dr Barrera, is het belangrijk dat de restauratie van de stad plaatsvindt op een planmatige wijze, in nauwe samenwerking met alle overheidsdiensten, samen met het bedrijfsleven. Want er moet voor gewaakt worden dat de gerestaureerde stad geen museum wordt, zonder mensen om de stad levend te maken.

Na een tijdlang uitgeweid te hebben over dit uitgangspunt, vertoonde dr Barrera een groot aantal dia's over de herstelwerkzaamheden in de Colombiaanse stad Cartagena.

Tijdens de vertoning van deze prachtige 'foto's' gaf hij uitleg over verschillende technische aspecten, zoals organisatie procedure, opleving van de economie, het probleem van muurkanker en nog meer. De belangstelling en het enthousiasme waren zo groot, dat men nu reeds plannen maakt om in maart '92 naar Cartagena te gaan voor een conventie over architectuur.

Er werden verschillende afspraken gemaakt: dr Barrera zal bemiddelen om stageplaatsen te krijgen voor onze UNA en MTS studenten; hij zal zelf zo'n 3 tot 4 studenten kunnen begeleiden in zijn restauratieopdrachten. Ook heeft hij gewezen op de mogelijkheid van oriëntatiereizen naar Colombia door onze experts in de bouwwereld; hij is bereid deze bezoeken te coördineren. Hij heeft onze experts verder uitgenodigd deel te nemen aan de conventie voor architectuur in maart in Cartagena.

Rekening houdende met het feit dat Curaçao dringend behoefte heeft aan gekwalificeerd personeel voor restauratie werkzaamheden, heeft dr Barrera aangeboden plaatsing te zoeken op een school voor renovatie technieken in Bogotá, die hij zelf heeft helpen oprichten tijdens zijn directeurschap van het departement voor nationaal erfgoed. De studenten kunnen hier leren hoe meubels, leer, documenten etc, te restaureren.

Tenslotte werd ook het voorstel gelanceerd om speciale banden aan te leggen tussen de twee zuster steden: Cartagena en Willemstad; er wordt in eerste instantie gedacht aan wederzijdse bezoeken van de gezaghebber en de burgemeester. "Het is goed om deze voorstellen verder inhoud te geven. Wellicht kan Curaçao proberen deze banden te formaliseren door een cultureel uitwisselingsverdrag met Colombia, zoals die bestaan met Venezuela en België", merkt Plataforma Otrobanda in een persbericht op.

Afghaans verzet in Moskou



■ *MOSKOU - De leider van de Afghaanse verzetsdelegatie Burhan Rabani (rechts) schudt de hand van Yousof Erkayev, die Sovjet-krijgsgevangene is geweest sedert 1984. Dit gebeurde tijdens een persconferentie in Moskou. Bij die gelegenheid uitte Rabbani de wens dat er een oplossing gevonden kan worden voor de al jaren durende burgeroorlog in zijn land.*

(AFP-satellietfoto)

Statuten voor democratie

Paboso viert tweejarig bestaan

KRALENDIJK — Afgelopen zaterdag vierde de Partido Boneriano Sosial (Paboso) het tweejarige bestaan. De politieke partij ontstond in november 1989 uit de vakbond. De voorzitters van de Simabo en de STGB vormden samen met de ex-advocaat Michiel Bijkerk het oprichtingsbestuur. Zoals bekend vertrok Bijkerk later en richtte zijn eigen partij op.

In werkelijkheid heeft de Paboso een ongekend succes. Slechts twee jaar had de partij nodig om zich met twee raadsleden in de Eilandsraad te nestelen. Voor- en tegenstanders zijn er in het algemeen van overtuigd dat de Paboso een aanvaardbare oppositie voert. Partijleider Nochi Willem is in de meeste gevallen uiterst gedocumenteerd, wanneer hij zijn vragen stelt aan het Bestuurscollege. Een aardig succesje voor de partij en een belangrijk feit voor de gemeenschap was het tegenhouden van de verkoop van Playa Frans (Plantage Brazil).

Hoewel het BC die plantage al bijna in handen had gegeven van de Canadese project-ontwikkelaar Verona, leidden de acties en (toen nog) buitenparlementaire vragen van Paboso tot het afbreken van de onderhandelingen. Ook bij de benoeming van de nieuwe gezaghebber speelt Paboso een — misschien wel — doorslaggevende rol. De partij is gekant tegen de kandidatuur van drs Eus Anthony en heeft gewezen op Anthony's achtergrond en vooral diens betrokkenheid bij de onlusten van 30 mei 1969 op Curaçao.

Inmiddels heeft de Paboso zich weer in de 'picture' geplaatst door als eerste politieke partij op Bonaire de statuten vast te stellen. Voor Willem een logische zaak. Hij voegt er aan toe dat elke democratische organisatie statuten dient te hebben, hoewel dat lang niet altijd het geval is. Willem: "Democratie op zich is geen doelstelling. Democratie moet gezien worden als een middel dat geluk en welvaart kan brengen voor een gemeenschap. Ook het feit dat de Paboso de politiek heeft gezocht, is geen doel op zich. Politiek is het instrument om de gedachten binnen de partij ten uitvoer te brengen, op het moment dat de bevolking het vertrouwen in de partij heeft gesteld".

In zijn toespraak ter gelegenheid van de verjaardag van zijn partij attendeerde Willem op de ruim 700 stemmen die bij de eerste (Staten-) verkiezing werden gehaald. "Dat heeft ons werk geïntensiveerd, maar het heeft ons er vooral ook bewust van gemaakt, dat een bevolking geïnformeerd moet worden".

Willem is er zich duidelijk van bewust dat de pers een belangrijke rol speelt in de gemeenschap. Hij noemde de pers de vierde macht. Voor Willem dan ook geen probleem om kritiek te accepteren en te evalueren. Willem: "Ik hoop dat de lokale media zich kritisch blijven opstellen. Zij bewaken het doen en laten van onze partij".

***

De SU heeft de importtarieven op verscheidene producten (waaronder voedsel, medicijnen en machines voor de voedselproductie) afgeschaft om acute tekorten hiervan tegen te gaan. Bovendien wordt de internationale verzending van grote postpakketten aanmerkelijk goedkoper.

Kan dus ook zonder overheid

Höppnerstichting opent deuren tweede tehuis

KRALENDIJK — Afgelopen zaterdag werd het tweede kindertehuis op Bonaire geopend. Een initiatief van mr Michiel Bijkerk die de grondlegger was van de zuster Maria Höppnerstichting. De opening werd verricht door Rosa Nicolaas-Newton, de echtgenote van de overleden onderwijzer/dichter Carlos Nicolaas. Het kindertehuis draagt zijn naam 'Villa Carlos'. Vele prominenten uit de gemeenschap gaven gehoor aan de uitnodiging aanwezig te zijn.

Behalve gezaghebber mr George Soliana waren ook minister Rudi Ellis, Ramoncito Booi en gedeputeerde Noris Gomes aanwezig. Nadat mevrouw Nicolaas de officiële opening had verricht, zegende pastoor Szpila het gebouw in. Gedeputeerde Gomes attendeerde op het belang voor de gemeenschap. Zij sprak haar waardering uit voor mensen die genoeg belangstelling en toewijding konden opbrengen om tijd te besteden aan de verwezenlijking van een ideaal.

De gedeputeerde erkent, dat niet velen stilstaan bij de noodzaak van de bouw van een dergelijk tehuis. "Dat neemt echter niet weg, dat ondanks de geringe grootte het project kan wedijveren met elk ander project. Het is bewonderenswaardig hoe in korte tijd twee tehuizen gerealiseerd konden worden. Het is toe te juichen dat het bestuur van de Stichting niet alleen oog heeft gehad voor de faciliteiten, maar bovendien heeft gezorgd voor een goede organisatie, die nu geleid heeft tot een tweede tehuis", aldus gedeputeerde Noris Gomes.

Met nadruk stelde de gedeputeerde vast, dat het hier een particulier initiatief betrof. Zij merkte op, dat het dus ook zonder de overheid kan. Gedeputeerde Gomes: "De overheid kan en moet steun geven als dat nodig is, maar de overheid zal evenmin het particulier initiatief moeten belemmeren. Het stimuleren van initiatieven leidt slechts tot meer belangstelling van de enkeling en de bevolking", aldus de gedeputeerde. De realisatie van het gebouw werd mogelijk gemaakt door een mede financiering van Sede Antias. Het tehuis werd gebouwd door aannemer Inocencio Sint Jago die een plakkaat overhandigde aan het bestuur van de Stichting.

PETROBRAS, de nationale oliemaatschappij van Brazilie, steekt volgend jaar 3,5 miljard dollar in onderzoek naar en opsporing en winning van olie. Dertig procent van het totaal komt van financiering van buitenaf. Dit jaar investeert de oliemaatschappij 2,3 miljard dollar.

***

INGEZONDEN

Ieder voor zich en God voor ons allen

WAT EEN GELIKTE rechtzetting had kunnen worden ...ontaard in de PR-ramp ...n het jaar: Lipscomb tij...ns Enkuentro. Er is veel ...beurd die avond, maar nog ...oit eerder heb ik meege...aakt dat een PR-man het ...ver liet komen dat zijn ...gen opdrachtgever hem in ...et openbaar praktisch let...rlijk tot de orde moest ...epen! De overhaaste pers...nferentie die aan dit ...bacle werd vastgeplakt ...wam dus ook niet uit de ...cht vallen.

Er zullen wat spaanders ...bben gevlogen achter de ...hermen na afloop die ...vond. Het zou bijv. fijn ...weest zijn als het cijferma...riaal wat eerder en wat ...idelijker (grafiekje bijv.) ...tafel was gekomen. Cij...rs spreken boekdelen en ...nnen een discussie al snel ...een nuchterder peil terug...engen.

Nu is dus een minder...idsgetal uitgegroeid tot een ...0% hot issue. Erg ver...ndig. De twee "brand...nten" in de discussie zijn ...ter nog lang niet uit de ...ereld geholpen.

1) In hoeverre mag één ...drijf worden toegestaan ...slag te leggen op een aan...nlijk deel van een stuk ...frastructuur? Trek dit ...dachtenlijntje maar's door ...ar KAE, KODELA, ALM, ...havenkaden en de veer...ntjes in de Anabaai.

Of moeten we dit hele ...beuren zien als een ...ikse aanvang van de alge...le privatisering van de ...RD? Als andere gegadigde ...eft Ong-A-Kwie er dan ook ...echt geen boodschap aan ...n eigen databezigheden via ...boekhouding van Lips...mb te laten lopen. Alleen ...uit concurrentie-overwe...gen. Free enterprise, ...member? Dat begrip waar ...dagelijks de mond van vol ...ben, als het ons zo te pas ...mt.

2) In hoeverre mag een ...rrier' zich beroepen op onschendbaarheid of neutraliteit? Hier lieten alle LC-representanten het schromelijk afweten op het puntje integraal denken maar ook op historische kennis.

- "Een airline is slechts een carrier. Daar maak je óók geen onderscheid als er een hoer aan boord komt". Een onjuiste vergelijking. De vraag is wat er gebeurt als die hoer ineens haar bedrijf aan boord denkt te gaan uitvoeren! Is de carrier dan nog steeds zo neutraal?

- Een betrapte gewapende terrorist/passagier die heilig verklaart niet de piloot te zullen overvallen, maar uitsluitend de intentie heeft op de plaats van bestemming de Paus om zeep te helpen. Toelaten of insluiten?

- Een besmettelijk zieke passagier. Toelaten? Weigeren? Of speciale maatregelen voor treffen? Let wel, de zieke wordt niet uitgezonderd omdat hij ziek is maar om de AARD van zijn ziekte!

- Ook bij de banken staat het 'carrier-excuus' onder steeds zwaardere druk. Dat hoef ik hopelijk verder wel niet toe te lichten. In ieder geval niet aan de DEA.

- En dan, last but not least: de wetenschappers. Hoewel hier de term 'carrier' niet op z'n plaats is (eerder: 'generator') vertoonde deze groep vroeger een zelfde soort Pilatus-houding. Inmiddels is bij atoomgeleerden, genenmanipulatoren, energiespecialisten e.d. een zekere graad van bewustwording en integraaldenken doorgedrongen, al of niet onder druk van overheid en publieke opinie. Kortom, het sterft letterlijk van de voorbeelden om ons heen die stof tot nader doordenken opleveren.

Tot slot blijft bij dit alles de hoofdvraag, waarom Lipscomb die sexlijnen niet allang zélf heeft opgeheven. Hoe kan het bestaan dat je een minderheidsaandeel, dat in de toekomst naar eigen zeggen alleen nog maar kleiner zal worden, het imago van je bedrijf een zó disproportioneel grote schade laat aandoen, en laat voortbestaan? Duidelijk een vraagstuk op corporate-nivo. Door hiervoor PR in te schakelen, degradeer je dit vak tot haar oude roemruchte 'glorie': rechtpraten wat krom is.

RALPH PETERSEN

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt, met kans op nog een bui.
Overwegend matige oostelijke wind (tussen 10 en 20 knopen).

WEEROVERZICHT:
De storing in de hogere luchtlagen die de afgelopen dagen het weer op de Benedenwindse eilanden beïnvloedde neemt in betekenis af. De aangevoerde lucht blijft echter voldoende vochtig en onstabiel om in de komende 24 uur een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.1
Curaçao	licht bewolkt	32	24	4.6
St Eustatius	half bewolkt	29	23	0.0
St Maarten	licht bewolkt	31	24	3.5
Amsterdam	nevel	09	01	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	31	23	2.0
Miami	onbewolkt	23	11	0.0
New York	zwaar bewolkt	07	03	3.5
Paramaribo	half bewolkt	32	--	18.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	20	sp
San Domingo	licht bewolkt	30	23	0.0

MENSEN



■ *Kunt u zo uit de keuken halen, als u zo'n drie rollen extra hebt. Een creatie van Junko Koshino. Deze zomerjurk is vervaardigd uit aluminium folie.*
Het nadeel: uw jurk is niet kreukvrij en strijken gaat ook al moeilijk. Maar... u kunt hem wel steeds een andere vorm geven. O ja, in de zon wordt het natuurlijk een beetje heet, maar we zijn het goed nagegaan voor u, het is een zomerjurk.

Illegale onderwijzers mogen aan de slag

Surinaamse **onderwijzers die illegaal** in Nederland verblijven, mogen aan de slag in het basisonderwijs. Als zij met de baan in hun eigen onderhoud kunnen voorzien, krijgen zij een verblijfsvergunning. Voorwaarde is bovendien dat hun onderwijsbevoegdheid dateert van voor 1 januari 1981.

Dit blijkt uit een brief die staatssecretaris Wallage deze week verstuurt aan basisscholen in de vier grote steden.

Veel van deze scholen hebben een tekort aan invalkrachten. Om hier iets aan te doen wil de minister van onderwijs de betrokken Surinamers inschakelen. Een bijkomend voordeel is dat de betrokken scholen veel allochtone kinderen als leerling hebben.

Over het project heeft de minister van onderwijs langdurig overleg moeten voeren met zijn collega van justitie. Die was aanvankelijk tegen de regeling omdat hij vond dat daarmee een bepaalde beroepsgroep zou worden bevoordeeld. Omdat het in eerste instantie om invalwerk gaat, vreesde hij bovendien dat de onderwijzers later mogelijk geen baan meer hebben, maar wel een verblijfsvergunning.

Het ministerie van onderwijs verwacht dat enkele tientallen Surinaamse leerkrachten uiteindelijk voor het werk in aanmerking komen. Surinamers die na 1 januari 1981 hun onderwijsbevoegdheid hebben behaald, de datum dat Nederland de samenwerking op onderwijsgebied met Suriname opschortte, vallen buiten de regeling.



■ *Gisteren werd bij Tauber n.v het feit herdacht dat mevrouw Melba Abbad 25 jaar in dienst was van dit bedrijf. De jubilaresse werd toegesproken door Herman Tauber en mocht ook een plakkaat van verdienste in ontvangst nemen. De gebruikelijke enveloppe met inhoud ontbrak niet aan het geheel en al met al was het een fijne dag voor Melba, die onder andere bij Aquarius werkzaam is.*
Mevrouw Gabi Indich dankte voor vijfentwintig jaar prettig samenwerken en merkte op dat in die periode niet een keer werd geruzied.
Op de foto: de jubilaresse temidden van de heer Tauber, mevrouw Tauber en uiterst rechts Gabi Indich.

Kapsters vaker menstruatiestoornissen

Kapsters blijken vaker last te hebben van **menstruatiestoornissen** dan kledingverkoopsters. Veelvuldig contact met chemische stoffen kan van invloed zijn op de menstruatie.

Dit stellen de onderzoekers B. Blatter en g. Zielhuis van de katholieke universiteit Nijmegen naar aanleiding van een vergelijkende enquete onder kapsters en kledingverkoopsters. Het onderzoek is ingesteld nadat was gebleken dat werkneemsters van chemische wasserijen vaker last hadden van stoornissen als een onregelmatige of te lange cyclus, langdurig bloedverlies of ernstige pijnklachten. Deze stoornissen doen zich ook bij kapsters vaker voor dan bij vrouwen die in hun werk niet met chemische stoffen in aanraking komen.

De onderzoekers zijn terughoudend in hun conclusies. Weliswaar hebben in totaal zo'n 1.400 vrouwen aan de enquete meegedaan, maar door het afvallen van een groot aantal pilgebruiksters zijn uiteindelijk de antwoorden van slechts 64 kapsters gebruikt. Nader onderzoek moet een exacter antwoord geven op de relatie tussen chemische stoffen en menstruatiestoornissen.

Blatter en Zielhuis achten niettemin een waarschuwing op zijn plaats. Kapsters die met haarlak en spuitgel werken, moeten zorgen voor een goede ventilatie en een aparte ruimte gebruiken voor het bereiden van verf- en blondeermiddelen. Ook het dragen van handschoenen bij verven en blonderen is aan te bevelen.

Hoedenaffaire in Japans parlement

De voorliefde van het Japanse parlementslid Yuriko Hase voor ongewone hoofddeksels heeft in de volksvertegenwoordiging tot een **"hoedenaffaire"** geleid. Een week lang heeft de parlementariër voor de oppositionelesociaal-democratengeweigerd, haar bonte baret tijdens de vergaderingen aan de vestiaire af te geven. De kledingvoorschriften van het parlement staan het dragen van hoeden, sjaals, jassen en paraplu's niet toe.

Daarom kreeg de modebewuste politica herhaaldelijk het verzoek van de zaalwachters, haar "baskenmuts" bij het betreden van de zaal af te zetten. Ze weigerde dit categorisch waarbij ze verwees naar een prominent voorbeeld: "Prinses Diana droeg ook een hoed toen de prins van Wales hier in 1986 een toespraak hield. Bovendien behoort de baret tot mijn gewone garderobe".

De afgevaardigde heeft een hele serie platte hoeden. Maar toen de voorzitter van het parlement bij de leiding van de sociaal-democraten protesteerde, moest zij inbinden. Ze heeft dinsdag meegedeeld dat ze voortaan blootshoofds in de vergaderzaal zal verschijnen. Maar tegelijk is ze vast van plan te vechten voor een verandering van de "autoritaire en ouderwetse" kledingvoorschriften.

HBO

DINSDAG
16.00 Movie: 'Millennium'
18.00 Movie: '100 Rifles'
20.00 Overboard
21.00 Goodfellas
24.30 HBO Comedy Hour
01.30 Movie: 'The Forgotton One'
03.10 Movie: 'Mr. Frost'
05.05 HBO Comedy Hour
06.05 Night Rap
06.30 Movie: 'Smokescrean'

CBS

DINSDAG
21.00 Rescue: 911
22.00 CBS Tuesday Movie

NBC

DINSDAG
21.00 I'll Fly Away
22.00 In the Heat of the Night
23.00 Law & Order

TBS

DINSDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
17.35 Brady Bunch
18.05 Happy Days
18.35 Good Times
19.00 PGA Golf
23.00 Movie: 'Perry Mason Returns'
01.00 Movie: 'The Professionals'
03.35 Movie: 'Hour of the Gun'
05.35 Hogan's Heroes
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN Headline News.

TELECURAÇAO

DINSDAG
17.00 Ora pa Mucha;
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Kushina di Oro met Saida Hernandez;
19.30 Carib Scope;
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Encuentro;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Big Story;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 CNN World Report;
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

* * * * * *

Wega di Number Kòrsou

8 5 1 3 9 6 10 7 4 2

3102
6745
2029

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondenten:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

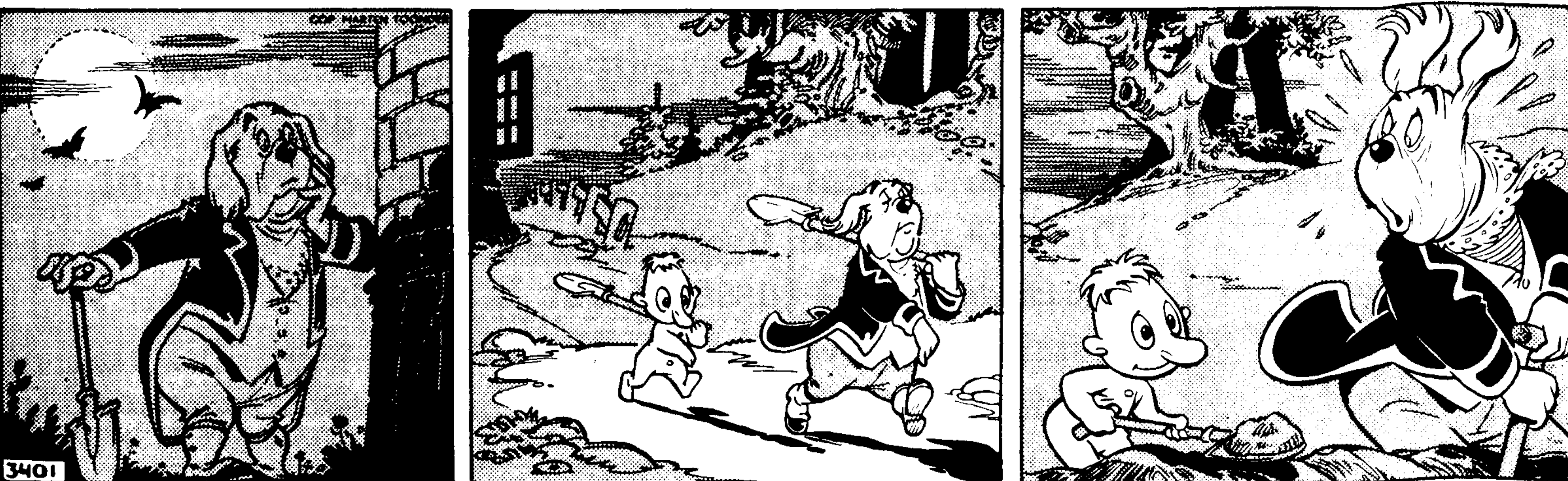
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast door Marten Toonder



3401 — Joost stond hijgend stil bij een van de torens van Bommelstein en wierp een beschaamde blik in de richting van de kuil.
"Foei," prevelde hij. "Was dat schrikken! Ik meende toch werkelijk even een geluid in dat gat te horen. Maar zoiets kan niet. Het moet de vermoeidheid geweest zijn, of de nachtwind of misschien een kleine aardverschuiving. Maar dat weglopen is een ernstige fout, die niet toegestaan kan worden. Men moet zijn plicht doen, als ik zo vrij mag zijn".
Hij rechtte zich de rug, wierp de spade over zijn schouder en marcheerde met ferme tred terug.
"Zo'n kuil moet dicht voor de nacht valt", sprak hij flink. "Hoe licht kunnen er geen ongelukken gebeuren, zo vlak bij de openbare weg. Dat zou zeer betreurenswaardig zijn".
Met deze gedachten bezield, toog hij aan het werk. Het was geen gemakkelijke arbeid. Het gat was diep en de aardkluiten waren vochtig en zwaar. Maar gelukkig was er een kleine vreemdeling met een schopje die hem hielp.
"Wat dom om baag voor een kuil te zijn", sprak de bediende toen ze haast klaar waren. "Wat is nu een kuil? Alleen maar de droom van heer Olivier. Een droomkuil zogezegd. Hoe dom om te denken, dat daar iemand uit kan komen..."

Hij zweeg en staarde naar de behulpzame gedaante naast zich.
"D-dat is... dat is te zeggen...", hernam hij stamelend. "W-wie b-bent u eigenlijk? W-waar komt u v-vandaan, met uw welnemen?"
De ander keek hem met een stille glimlach aan en antwoordde niet.

HENRY ® By Dick Hodgins

HENRY'S DIET CENTER
"LEARN TO SAY NO!"
LUNCH, HENRY!
HENRY'S DIET CENTER
OUT TO LUNCH

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

ANYONE CAUGHT DRINKING AT THE WHEEL WILL SPEND 6 MONTHS IN THE BRIG!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

WOW! THAT ONE BROKE THE RECORD AGAIN!
IT'S THOSE NEW, LIVELIER MEATBALLS COOKIE IS MAKING
CAMP SWAMPY ANNUAL MEATBALL TOSS

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

NURSE, I'LL BE LEAVING SHORTLY FOR THE REST OF THE DAY, SO IT WOULD BE A GOOD TIME TO CLEAN MY MEDICAL INSTRUMENTS
GOTCHA

Stockmarkets-NEWS

NEW YORK	PREV.	11-11	FRANKFURT	PREV.	11-11	AMSTERDAM	PREV	11-11
DOW JONES	3046.	3042.	DAX INDEX	1606	1609	CBS GEN.INDEX	90.20	90.20
AM.BRANDS	41.50	41.60	ASKO	832.00	832.00	ABN-AMRO	41.40	41.50
AM.EXP.	18.50	19.13	BASF	238.40	239.90	AEGON	115.40	116.20
ANHEUSER B	54.38	54.50	BMW	486.50	487.80	AHOLD	82.20	82.20
ATT	38.25	38.13	COMMERZBANK	255.00	249.50	AMEV	50.10	50.00
BORDEN	32.63	32.75	DAIMLER BENZ	698.00	703.00	AKZO	127.40	127.00
CAMPBELL S	79.25	78.00	DEUTSCHE BANK	670.00	669.00	BOLS	42.70	42.60
CHRYSLER	12.88	13.00	HOECHST	234.50	235.40	BUHR.TET.	42.20	42.40
CITICORP	11.25	11.25	KAUFHOF	522.30	518.00	DAF	22.70	22.50
COASTAL CO	31.88	31.63	MAN	353.50	354.00	DSM	99.50	99.60
COCA COLA	65.88	66.38	PREUSSAG	350.00	348.50	ELSEVIER	94.00	92.70
DIGITAL	60.50	61.13	SIEMENS	623.70	624.00	FOKKER	27.70	27.60
DUPONT	47.75	47.50	VW	324.00	324.50	GIST BROC.	31.90	32.00
EAST.KODAK	45.38	45.75				HAGEMEYER	130.00	130.50
EXXON	60.38	60.25				HEINEKEN	159.50	157.70
FORD	28.00	28.13	LONDON			HOOGOVENS	47.80	46.80
GEN.ELECT.	68.63	68.88				ING	49.00	49.00
GEN.MOTORS	34.13	32.75	FT-100 INDEX	2559	2554	KLM	38.40	38.50
[illegible]	39.88	40.00				KNP	42.90	43.00
HOMESTAKE	15.00	15.00	ARGYLL	2.78	2.80	NEDLLOYD	64.20	53.90
IBM	100.63	100.25	BARCLAYS BANK	3.99	3.98	PHILIPS	33.90	34.20
KELLOGG	104.25	104.63	BASS	9.90	9.88	ROBECO	99.90	99.70
MC DONALDS	35.50	35.75	BRITISH STEEL	1.14	0.92	ROLINCO	100.40	100.20
MERCK	137.00	135.75	BRITISH TEL	3.67	3.71	RORENTO	70.40	70.10
MINNES.MNG	91.25	91.50	BTR	3.94	3.94	RODAMCO	59.50	60.00
MOBIL CORP	69.75	70.13	CADBURY	4.10	4.10	ROYAL DUTCH	153.70	152.50
NCR	37.25	37.25	CABLE & WIRE	5.52	5.55	UNILEVER	171.80	171.00
PFIZER	68.38	69.50	GRAND MET	8.53	8.63	VMF STORK	43.00	42.80
PH.MORRIS	69.50	70.00	MARKS & SPENCER	2.99	2.93	VOC	40.80	41.50
QUAKER	63.63	63.75	REDLAND	5.08	5.08	VNU	73.00	72.50
SEARS	37.63	37.00	TATE & LYLE	3.73	3.70	WESSANEN	82.90	83.40
[illegible] JOHN	44.25	44.50						
WOOLWORTH	26.38	26.13						
			TOKYO					
GOLD	353.50	355.15				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	24486	24233			
SILVER	3.99	4.00				TSE 300	3561.	3577.
			BRIDGESTONE	1150	1140			
CRUDE OIL	23.36	23.01	CANON	1430	1460	ALCAN	21.25	21.38
			DAI ICHI KANGYO	2640	2620	BELL	46.88	47.25
US$/Yen	130.05	130.05	DAIWA SEC.	1360	1330	BANK OF NS	20.50	20.50
			HITACHI	982	970	CAN.PAC.	19.38	19.50
US$/DMARK	1.64	1.64	HONDA MOT.	1520	1510	IMASCO	35.50	35.50
			JAPAN AIRLINES	1080	1080	LAIDLAW	9.75	9.63
GBP/US$	176.55	176.88	NEC			MOORE	25.00	25.13
			NOMURA SEC.	1790	1790	NORANDA	18.25	18.50
US$/NLG	1.86	1.86	NIPPON STEEL	400	395	PLACER DOME	13.00	13.00
CAN/US$	124.25	124.65	MAZDA	536	530	POWER CORP.	14.88	14.88
[illegible]/US$	88.85	88.34	SONY	5000	4960	ROYAL BANK	28.25	28.25

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DINSDAG 12 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.555	1.575	1.595
PND STERLING	3.090	3.145	3.205
NED GLD	96.09	96.81	97.61
ZW FRANCS	122.62	123.34	124.14
FR FRANCS	30.60	31.70	32.40
DUITSE MARK	108.44	109.16	109.96
IT LIRE	1.12	1.42	1.48
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	136.91	137.77	138.57
ECU	-.-	223.47	224.27

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF DINSDAG 12 NOVEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

12	%	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8	%	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9	%	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5	%	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

ow Jones lager op "vakantiemarkt"

ente-speculaties oen dollar dalen

EW YORK - De effecbeurs van New York d maandag onder loed van Veterans Day. Dow Jones-index van tig industriele lsen moest uiteinde- 3,36 punten inleveren 042,26 na een grootste lies van ongeveer n punten te hebben nd. De dollar ging ook aag als gevolg van speren.

omzet in Wall Street eg slechts 129 miljoen delen. Op deze vakantiekt bleven institutionele ggers ook nog eens aan lijn in afwachting van s over de inflatie die sdag en donderdag den gepubliceerd. eral Motors stond het ste deel van de dag op verlies van een heel punt e aankondiging dat de nde twintig jaar reke- moet worden gehouden een miljarden-voorzie- in verband met de invoe- van een nieuw systeem gezondheidszorg voor sioneerden. Omdat GM van de dertig fondsen is de Dow Jones-index en, kon de Dow niet in us komen.

VERRE OOSTEN

latie op verlaging van nte in de VS en verho- van de rente in Duit- heeft de koers van de r doen dalen. In Amst- stond de dollarkoers rgen om tien uur op 3405 na een slotkoers Nf 1,8505 op maandag. ntespeculatie stak de tijdens de handel op sselmarkten in het Verre Oosten. De Duitse centrale bank zou tijdens haar bestuursvergadering van 21 november kunnen besluiten om het Lombard-tarief, de rente waartegen banken bij de Centrale bank kunnen lenen met waardepapieren als onderpand, te verlagen. Maandag verklaarde Bundesbank-bestuurslid Helmut Hesse dat het monetaire beleid krap moet blijven. Dat zou echter kunnen duiden op een renteverhoging.

De verwachting is dat de cijfers over de VS-prijzenontwikkeling dusdanig uitvallen dat de VS-Centrale banken de ruimte hebben om de rente te verlagen zonder daarmee de inflatie aan te wakkeren. Met een renteverlaging krijgt de kwakkelende VS-economie een stimulans.

***

De LEIPZIGER Messe investeert één miljard mark in een nieuw beurscomplex. Het huidige complex voldoet niet aan de eisen van de moderne tijd. De helft van het benodigde geld moet uit de verkoop van het bestaande complex komen. De Duitse regering investeert minimaal 300 miljoen mark en de kapitaalmarkt moet in de overige behoefte voorzien. Op de Leipziger Messe kunnen Westerse bedrijven hun producten laten zien aan klanten uit Oost- en Midden-Europa. De bezoekers aan de beurs komen vooral uit de oostelijke Duitse deelstaten, Polen, Hongarije, Tsjechoslowakije, de Russische federatie, de Oekraine en Wit-Rusland.

De winst voor belasting van het staalconcern BRITISH STEEL is in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar met 94 procent gekelderd van 307 miljoen pond tot negentien miljoen pond (Nf 62 miljoen). De omzet verminderde met negen procent van 2,51 miljard pond tot 2,28 miljard pond (Nf 7,45 miljard). Zowel de winstmarge als de omzet heeft onder druk gestaan door de slechte economische situatie. British Steel ziet op de belangrijke afzetmarkten nog geen tekenen van herstel. Ondanks de ongunstige omstandigheden is besloten tot een nieuw programma voor verbetering van de efficiency, zo liet het concern weten.

***

Dr. K.O. POHL (61), voormalig president van de DEUTSCHE Bundesbank, is per 1 januari 1992 benoemd tot adviserend lid van de raad van bestuur van UNILEVER. Pohl trad in 1970 in dienst van het Duitse ministerie van Economische zaken en werd in 1972 benoemd tot staatssecretaris bij het ministerie van Financien. Hij werd vice-president van de Bundesbank in 1977 en president in 1980.

***

BEGEMANN, een Nederlands bedrijvenconglomeraat heeft met de Russische staat een principe-akkoord bereikt over een deelneming van vijftig procent in de Siberische trailerfabrikant Krasnajarsk. Eerder dit jaar, in juli, verwierf Begemann alle aandelen van het Sovjetbedrijf Tsemmash, dat nu onder de naam becema cementwagens produceert. Krasnajarsk produceert per jaar ongeveer 30.000 koelwagens en open trailers. De trailers worden nu nog afgezet op de binnenlandse markt, maar daar wil men weldra verandering in aanbrengen.

Financieel Nieuws

Vriendelijk Damrak ziet Koninklijke Olie dalen

Het Damrak kon dinsdag bij de opening van de markt de stijgende lijn van de afgelopen dagen vasthouden. De vriendelijke stemming werd versterkt door de opwaartse bewegingen op de optiebeurs en de obligatiemarkt. "Het renteniveau daalt sterk en dat is altijd goed voor de aandelenmarkt, zo vertelde een beursmakelaar.

Ook de koerswinsten op de beurzen van Frankfurt en Londen speelden een rol. De CBS-stemmingsindex schoot 0,8 punten omhoog naar 91 punten. De belangrijke graadmeter van de optiebeurs maakte een sprong van 2 punten naar 280,38. "De stemming kan zich al enige dagen goed houden, aldus een handelaar. Hij tekende er wel bij aan dat de omzetten niet al te hoog lagen.

Onder de hoofdfondsen schoten sommige fondsen met enkele guldens omhoog. Aegon, dat sinds kort is genoteerd op Wall Street, kon na ruim een uur handelen een winst boeken van f 2 op f 118,20. Volgens een handelaar zou de maandag aangekondigde samenwerking tussen verschillende coöperatieve verzekeraars van invloed kunnen zijn. Branchegenoot Amev volgde met een koers van f 50,30, een plus van f 0,30. Stad Rotterdam op de lokale markt sleepte een winst van f 0,60 weg op f 40,20. ING echter bleef achter op f 49,10, een winstje van f 0,10.

De internationals waren, ondanks de daling van de dollar met een cent, over het algemeen hoger. Unilever bereikte het oude peil van vorige week vrijdag met f 171,70, een winst van zeven dubbeltjes. Daarmee heeft het consumentenartikelenconcern het interimdividend volledig ingelopen. Beleggers zijn gericht op Unilever vanwege de goede resultaten in het derde kwartaal.

Vooral de Amerikaanse bedrijven draaiden, tegen de verwachting in, goed. Philips behaalde een winst van f 0,40 op f 34,60. Na de computerdivisie uit Apeldoorn aan Digital is verkocht, is Philips van een zware last verlost, zo luidde het commentaar op de vloer. KLM sprong dinsdagmorgen eveneens sterk omhoog op berichten in het Amerikaanse weekblad business week dat KLM en British Airways dinsdag hun fusieplannen voor zullen leggen aan de Europese autoriteiten in Brussel. KLM behaalde een winst van f 1,20 op f 39,70. Daarmee kwam de nationale luchtvaartmaatschappij in de buurt van het vorige hoogterecord op f 39,80. Koninklijke Olie, die donderdag de cijfers over het derde kwartaal zal publiceren, ging tegen de vriendelijke stroom in en verloor zes dubbeltjes op f 151,90. De verwachtingen over het derde kwartaal zijn op de beusvloer niet erg hoog gespannen. De handelaren verwachten een winst per aandeel van ongeveer f 2,50 tegenover f 4,38 in 1990. Verschillende buitenlandse oliemaatschappijen zoals BP hebben al lagere cijfers laten zien en daarbij speelt ook nog de slechte toestand in de chemische industrie een rol.

De uitgeverssector was eveneens vriendelijk gestemd. Elsevier trok f 0,90 aan op f 93,60 en Wolters-Kluwer behaalde een nieuw hoogtepunt van f 60,30, een plus van f 0,40. VNU kon er vijf dubbeltjes bijspijkeren op f 73. Nedlloyd ging f 2,20 vooruit naar f 56.10. De geruchten over een overneming van Twentsche kabel hadden dinsdag geen invloed meer op de koersvorming. Twentsche kabel, die de afgelopen dagen sterk is gestegen, daalde nu drie gulden naar f 134,50. Sommige handelaren waren verbaasd over het feit, dat de verkoop van een machinedivisie vorige week al in een beleggersblad was aangekondigd. Een officiele mededeling bereikte de pers pas dinsdagmorgen.

FAO bezorgd over landbouwsituatie

G-7 in Moskou voor schulden-overleg

MOSKOU - De zeven grootste industrielanden (G-7) zullen komende zondag in Moskou besprekingen voeren over de grote buitenlandse schulden van de Sovjetunie. Dat heeft Sovjetpremier Silajev maandagavond bekendgemaakt. Hij sprak de hoop uit dat de G-7 dan tot overeenstemming kan komen over eventuele opschorting van betalingen of andere vormen van schuldsanering.

De minister-president sprak na afloop van een besloten vergadering van de tijdelijke Interrepublikeinse economische commissie. Deze komt woensdag weer bijeen om de hoogte van de buitenlandse schuld zo realistisch mogelijk vast te stellen. De gegevens hiervoor moeten door deskundigen van de republieken worden verstrekt. Ook wordt woensdag gesproken over het bedrag dat andere landen aan de Sovjetunie schuldig zijn. Volgens Silajev is dat bedrag hoger dan de schuld die zijn land heeft aan het buitenland. Hij doelde met name op verscheidene landen in de Derde wereld en voormalige communistische bondgenoten. Die zouden voor 94 miljard roebel bij de SU in het krijt staan. Over de hoogte van de buitenlandse schuld van de SU lopen de schattingen uiteen. Sommige Westerse landen spreken over een schuld van tussen de 68 en 81 miljard dollar. Het onafhankelijke Sovjetpersbureau Interfax noemt een bedrag van 47,2 miljard "harde" roebel, waarnaast nog eens 17 tot 18 miljard roebel schuld aan voormalige socialistische staten.

Vorige week kwamen de onderministers van Financien van de G-7 in Parijs bij elkaar om een aantal maatregelen af te ronden om de Sovjetunie economisch bij te staan. Directe onderhandelingsresultaten werden niet bekendgemaakt.

LANDBOUW

De situatie van de landbouw in Oost-Europa en de SU is uiterst kritiek. Om te voorkomen dat deze sector volledig instort, zijn forse injecties aan kapitaal en technologie nodig. Dit heeft de directeur van de Voedsel- en landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO), Edouard Saouma, maandag verklaard op de tweejarige vergadering van de instelling. Volgens Saouma moeten de productie- en distributiesystemen helemaal opnieuw worden opgebouwd om te bereiken dat er kosteneffectief kan worden gewerkt. "Vooral tijdens de overgangsperiode zijn Oost-Europa en de SU aangewezen op kapitaal, technologie en voedselhulp van de internationale gemeenschap", aldus de FAO-directeur. Hij zei dat het in het belang van alle landen is een ineenstorting van de landbouw in dat gebied te voorkomen, maar waarschuwde er wel voor dat de steun niet ten koste mag gaan van de ontwikkelingslanden.

De FAO verwacht mede op grond van de malaise in de SU dat de wereldlandbouwproductie dit jaar met 0,3 procent zal afnemen. Dat zou de eerste achteruitgang zijn sinds 1983. De veeproductie in de SU zal met 8,4 procent verminderen en de productie van gewassen met 9,9 procent. De importbehoefte voor graan van het land zal in 1991/92 ten opzichte van het voorgaande seizoen met negen miljoen ton groeien tot 36 miljoen ton.

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, 682412 en 682947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Van 30 oktober t/m 5 november na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Velthoven, tel.: 376728.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia, tel.: 626314, pageboy 027-053 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Filesia, tel.: 626314.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Pisas, tel.: 642955 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672299, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15, tel.: 682857.
Punda
Santa Rosa, Sta. Rosaweg 56, tel.: 77679/77650.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENASIEL
kantooruren maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

CURAÇAOSE POSTZEGEL
Televisielezing no.247 van 'De Wereld van de Postzegel'.

TOERISTENSCHIP

DINSDAG
07.00-17.00 'Skyward' - SJU.
08.00-24.00 'Golden Odyssey' - SJU.

* * * * * * * * * * * * * * * *

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

* * * * * * * * *

"Father, all-powered and ever-living God, By your command you free us at last as we return to the dust from which we came. Through the saving death of your Son we rise at your word to the glory of the resurrection."

With deep sympathy we announce the death of our brother, uncle and brother-in-law

Mr. Stephen Jones-Haywood.

The funeral will take place in London, England.

Condolances to: **Tilford House**
Roupell Park Estate
London
South-West 2, 3SA
England
or
De La Sallestraat 31, Aruba.

Susan, Samantha, Jason and Frank Booi.

"STEVE REST IN PEACE"

Direktie van

GENERAL CATERING SERVICES

maakt bekend dat de zaak op woensdag 13 november 1991

GESLOTEN ZAL ZIJN WEGENS ROUW

Curaçao Port Services Inc. N.V.

Direktie, Staf en Personeel van Curacao Port Services Inc. N.V.

maakt met leedwezen het overlijden bekend van hun medewerker:

ELVIN ISIDOR HELLEMUND

in leven werkzaam als checker in de afdeling Operations.

God geve zijn echtgenote en kinderen de nodige kracht om dit groot verlies te dragen.

60 YEARS

KOMPANIA DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOU N.V. WATER & POWER CORP.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze gepensioneerde de heer

Diego Alcario LAMBERTO

gewezen medewerker van de K.A.E. N.V.

Zijn nagedachtenis zal bij ons in hoge ere blijven.

Hij ruste in vrede.

Direktie, Staf en Personeel van K.A.E. N.V.

Mundo Nobo, 11 november 1991